



See a Social Security Number? Say Something!
Report Privacy Problems to <https://public.resource.org/privacy>
Or call the IRS Identity Theft Hotline at 1-800-908-4490



Return of Private Foundation

or Section 4947(a)(1) Trust Treated as Private Foundation

Do not enter Social Security numbers on this form as it may be made public.

Information about Form 990-PF and its separate instructions is at www.irs.gov/form990pf.

OMB No 1545-0052

2013

Open to Public Inspection

Form 990-PF

Department of the Treasury
Internal Revenue Service

For calendar year 2013 or tax year beginning

, and ending

Name of foundation

THE LANIE AND ETHEL FOUNDATION

Number and street (or P.O. box number if mail is not delivered to street address)

250 W 57TH STREET

Room/suite

1928

City or town, state or province, country, and ZIP or foreign postal code

NEW YORK, NY 10107-0011

A Employer identification number

13-4133103

B Telephone number

212-696-4050

C If exemption application is pending, check here ☐D 1. Foreign organizations, check here ☐2. Foreign organizations meeting the 85% test, check here and attach computation ☐E If private foundation status was terminated under section 507(b)(1)(A), check here ☐F If the foundation is in a 60-month termination under section 507(b)(1)(B), check here ☐

G Check all that apply ☐ Initial return ☐ Initial return of a former public charity
☐ Final return ☐ Amended return
☐ Address change ☐ Name change

H Check type of organization ☒ Section 501(c)(3) exempt private foundation
☐ Section 4947(a)(1) nonexempt charitable trust ☐ Other taxable private foundation

I Fair market value of all assets at end of year (from Part II, col. (c), line 16) ☐ Accounting method ☒ Cash ☐ Accrual
☐ Other (specify) _____
 ▶ \$ 1,632,396. (Part I, column (d) must be on cash basis.)

Part I Analysis of Revenue and Expenses

(The total of amounts in columns (b), (c), and (d) may not necessarily equal the amounts in column (a).)

(a) Revenue and expenses per books

(b) Net investment income

(c) Adjusted net income

(d) Disbursements for charitable purposes (cash basis only)

1	Contributions, gifts, grants, etc., received	64,455.		N/A	
2	Check ☐ if the foundation is not required to attach Sch. B				
3	Interest on savings and temporary cash investments	4.	4.		STATEMENT 1
4	Dividends and interest from securities	23,118.	23,117.		STATEMENT 2
5a	Gross rents				
b	Net rental income or (loss)				
6a	Net gain or (loss) from sale of assets not on line 10	64,533.			
b	Gross sales price for all assets on line 6a	249,617.			
7	Capital gain net income (from Part IV, line 2)		64,533.		
8	Net short-term capital gain				
9	Income modifications				
10a	Gross sales less returns and allowances				
b	Less Cost of goods sold				
c	Gross profit or (loss)				
11	Other income	9,681.	9,681.		STATEMENT 3
12	Total. Add lines 1 through 11	161,791.	97,335.		
13	Compensation of officers, directors, trustees, etc	17,819.	8,910.		8,909.
14	Other employee salaries and wages				
15	Pension plans, employee benefits				
16a	Legal fees				
b	Accounting fees	5,570.	2,785.		2,785.
c	Other professional fees				
17	Interest	169.	169.		0.
18	Taxes	628.	628.		0.
19	Depreciation and depletion				
20	Occupancy				
21	Travel, conferences, and meetings	3,163.	1,582.		1,581.
22	Printing and publications				
23	Other expenses	34,989.	34,797.		192.
24	Total operating and administrative expenses. Add lines 13 through 23	62,338.	48,871.		13,467.
25	Contributions, gifts, grants paid	148,785.			148,785.
26	Total expenses and disbursements. Add lines 24 and 25	211,123.	48,871.		162,252.
27	Subtract line 26 from line 12				
a	Excess of revenue over expenses and disbursements	<49,332.>			
b	Net investment income (if negative, enter -0-)		48,464.		
c	Adjusted net income (if negative, enter -0-)			N/A	

323501

10-10-13

LHA For Paperwork Reduction Act Notice, see Instructions.

Part II Balance Sheets

Attached schedules and amounts in the description column should be for end-of-year amounts only

		Beginning of year	End of year	
		(a) Book Value	(b) Book Value	(c) Fair Market Value
Assets	1 Cash - non-interest-bearing			
	2 Savings and temporary cash investments	89,661.	19,471.	19,471.
	3 Accounts receivable ▶			
	Less allowance for doubtful accounts ▶			
	4 Pledges receivable ▶			
	Less allowance for doubtful accounts ▶			
	5 Grants receivable			
	6 Receivables due from officers, directors, trustees, and other disqualified persons			
	7 Other notes and loans receivable ▶			
	Less allowance for doubtful accounts ▶			
	8 Inventories for sale or use			
	9 Prepaid expenses and deferred charges			
	10a Investments - U S and state government obligations			
	b Investments - corporate stock			
	c Investments - corporate bonds			
	11 Investments - land, buildings, and equipment basis ▶			
Less accumulated depreciation ▶				
12 Investments - mortgage loans				
13 Investments - other STMT 7	1,455,125.	1,612,925.	1,612,925.	
14 Land, buildings, and equipment basis ▶				
Less accumulated depreciation ▶				
15 Other assets (describe ▶)				
16 Total assets (to be completed by all filers - see the instructions Also, see page 1, item 1)	1,544,786.	1,632,396.	1,632,396.	
Liabilities	17 Accounts payable and accrued expenses			
	18 Grants payable			
	19 Deferred revenue			
	20 Loans from officers, directors, trustees, and other disqualified persons			
	21 Mortgages and other notes payable			
	22 Other liabilities (describe ▶)			
	23 Total liabilities (add lines 17 through 22)	0.	0.	
Net Assets or Fund Balances	Foundations that follow SFAS 117, check here ▶ ☒ and complete lines 24 through 26 and lines 30 and 31.			
	24 Unrestricted	1,544,786.	1,632,396.	
	25 Temporarily restricted			
	26 Permanently restricted			
	Foundations that do not follow SFAS 117, check here ▶ ☐ and complete lines 27 through 31.			
	27 Capital stock, trust principal, or current funds			
	28 Paid-in or capital surplus, or land, bldg, and equipment fund			
	29 Retained earnings, accumulated income, endowment, or other funds			
	30 Total net assets or fund balances	1,544,786.	1,632,396.	
	31 Total liabilities and net assets/fund balances	1,544,786.	1,632,396.	

Part III Analysis of Changes in Net Assets or Fund Balances

1 Total net assets or fund balances at beginning of year - Part II, column (a), line 30 (must agree with end-of-year figure reported on prior year's return)	1	1,544,786.
2 Enter amount from Part I, line 27a	2	<49,332.>
3 Other increases not included in line 2 (itemize) ▶ UNREALIZED GAIN	3	136,942.
4 Add lines 1, 2, and 3	4	1,632,396.
5 Decreases not included in line 2 (itemize) ▶	5	0.
6 Total net assets or fund balances at end of year (line 4 minus line 5) - Part II, column (b), line 30	6	1,632,396.

Part IV Capital Gains and Losses for Tax on Investment Income

(a) List and describe the kind(s) of property sold (e.g., real estate, 2-story brick warehouse, or common stock, 200 shs MLC Co.)	(b) How acquired P - Purchase D - Donation	(c) Date acquired (mo., day, yr.)	(d) Date sold (mo., day, yr.)
1a			
b SEE ATTACHED STATEMENT			
c			
d			
e			

(e) Gross sales price	(f) Depreciation allowed (or allowable)	(g) Cost or other basis plus expense of sale	(h) Gain or (loss) (e) plus (f) minus (g)
a			
b			
c			
d			
e 249,617.		226,876.	64,533.

Complete only for assets showing gain in column (h) and owned by the foundation on 12/31/69

(i) FMV as of 12/31/69	(j) Adjusted basis as of 12/31/69	(k) Excess of col. (i) over col. (j), if any	(l) Gains (Col. (h) gain minus col. (k), but not less than -0-) or Losses (from col. (h))
a			
b			
c			
d			
e			64,533.

2 Capital gain net income or (net capital loss)	{ If gain, also enter in Part I, line 7 If (loss), enter -0- in Part I, line 7 }	2	64,533.
3 Net short-term capital gain or (loss) as defined in sections 1222(5) and (6) If gain, also enter in Part I, line 8, column (c) If (loss), enter -0- in Part I, line 8	{ }	3	N/A

Part V Qualification Under Section 4940(e) for Reduced Tax on Net Investment Income

(For optional use by domestic private foundations subject to the section 4940(a) tax on net investment income.)

If section 4940(d)(2) applies, leave this part blank

Was the foundation liable for the section 4942 tax on the distributable amount of any year in the base period?

☐ Yes ☒ No

If "Yes," the foundation does not qualify under section 4940(e). Do not complete this part.

1 Enter the appropriate amount in each column for each year, see the instructions before making any entries

(a) Base period years Calendar year (or tax year beginning in)	(b) Adjusted qualifying distributions	(c) Net value of noncharitable-use assets	(d) Distribution ratio (col. (b) divided by col. (c))
2012	172,568.	1,516,905.	.113763
2011	153,996.	1,617,119.	.095229
2010	185,269.	1,563,948.	.118462
2009	172,586.	1,410,061.	.122396
2008	177,163.	1,623,099.	.109151

2 Total of line 1, column (d)	2	.559001
3 Average distribution ratio for the 5-year base period - divide the total on line 2 by 5, or by the number of years the foundation has been in existence if less than 5 years	3	.111800
4 Enter the net value of noncharitable-use assets for 2013 from Part X, line 5	4	1,540,679.
5 Multiply line 4 by line 3	5	172,248.
6 Enter 1% of net investment income (1% of Part I, line 27b)	6	485.
7 Add lines 5 and 6	7	172,733.
8 Enter qualifying distributions from Part XII, line 4	8	162,252.

If line 8 is equal to or greater than line 7, check the box in Part VI, line 1b, and complete that part using a 1% tax rate. See the Part VI instructions.

Part VI Excise Tax Based on Investment Income (Section 4940(a), 4940(b), 4940(e), or 4948 - see instructions)

1a Exempt operating foundations described in section 4940(d)(2), check here ☐ and enter "N/A" on line 1 -		
b Date of ruling or determination letter. _____ (attach copy of letter if necessary-see instructions)		
b Domestic foundations that meet the section 4940(e) requirements in Part V, check here ☐ and enter 1% of Part I, line 27b		1 969.
c All other domestic foundations enter 2% of line 27b. Exempt foreign organizations enter 4% of Part I, line 12, col (b)		
2 Tax under section 511 (domestic section 4947(a)(1) trusts and taxable foundations only. Others enter -0-)		2 0.
3 Add lines 1 and 2		3 969.
4 Subtitle A (income) tax (domestic section 4947(a)(1) trusts and taxable foundations only. Others enter -0-)		4 0.
5 Tax based on investment income. Subtract line 4 from line 3. If zero or less, enter -0-		5 969.
6 Credits/Payments		
a 2013 estimated tax payments and 2012 overpayment credited to 2013		6a 921.
b Exempt foreign organizations - tax withheld at source		6b
c Tax paid with application for extension of time to file (Form 8868)		6c 1,100.
d Backup withholding erroneously withheld		6d
7 Total credits and payments. Add lines 6a through 6d		7 2,021.
8 Enter any penalty for underpayment of estimated tax. Check here ☐ if Form 2220 is attached		8
9 Tax due. If the total of lines 5 and 8 is more than line 7, enter amount owed		9
10 Overpayment. If line 7 is more than the total of lines 5 and 8, enter the amount overpaid		10 1,052.
11 Enter the amount of line 10 to be credited to 2014 estimated tax		11 0.

1,052. Refunded

Part VII-A Statements Regarding Activities

	Yes	No
1a During the tax year, did the foundation attempt to influence any national, state, or local legislation or did it participate or intervene in any political campaign?		X
1b Did it spend more than \$100 during the year (either directly or indirectly) for political purposes (see instructions for the definition)? If the answer is "Yes" to 1a or 1b, attach a detailed description of the activities and copies of any materials published or distributed by the foundation in connection with the activities.		X
1c Did the foundation file Form 1120-POL for this year?		X
d Enter the amount (if any) of tax on political expenditures (section 4955) imposed during the year (1) On the foundation \$ 0. (2) On foundation managers \$ 0.		
e Enter the reimbursement (if any) paid by the foundation during the year for political expenditure tax imposed on foundation managers \$ 0.		
2 Has the foundation engaged in any activities that have not previously been reported to the IRS? If "Yes," attach a detailed description of the activities.		X
3 Has the foundation made any changes, not previously reported to the IRS, in its governing instrument, articles of incorporation, or bylaws, or other similar instruments? If "Yes," attach a conformed copy of the changes		X
4a Did the foundation have unrelated business gross income of \$1,000 or more during the year?		X
b If "Yes," has it filed a tax return on Form 990-T for this year?		
5 Was there a liquidation, termination, dissolution, or substantial contraction during the year? If "Yes," attach the statement required by General Instruction T.		X
6 Are the requirements of section 508(e) (relating to sections 4941 through 4945) satisfied either • By language in the governing instrument, or • By state legislation that effectively amends the governing instrument so that no mandatory directions that conflict with the state law remain in the governing instrument?	X	
7 Did the foundation have at least \$5,000 in assets at any time during the year? If "Yes," complete Part II, col. (c), and Part XV	X	
8a Enter the states to which the foundation reports or with which it is registered (see instructions) NY		
b If the answer is "Yes" to line 7, has the foundation furnished a copy of Form 990-PF to the Attorney General (or designate) of each state as required by General Instruction G? If "No," attach explanation	X	
9 Is the foundation claiming status as a private operating foundation within the meaning of section 4942(j)(3) or 4942(j)(5) for calendar year 2013 or the taxable year beginning in 2013 (see instructions for Part XIV)? If "Yes," complete Part XIV		X
10 Did any persons become substantial contributors during the tax year? If "Yes," attach a schedule listing their names and addresses		X

N/A

Part VII-A Statements Regarding Activities (continued)

11	At any time during the year, did the foundation, directly or indirectly, own a controlled entity within the meaning of section 512(b)(13)? If "Yes," attach schedule (see instructions)	11		X
12	Did the foundation make a distribution to a donor advised fund over which the foundation or a disqualified person had advisory privileges? If "Yes," attach statement (see instructions)	12		X
13	Did the foundation comply with the public inspection requirements for its annual returns and exemption application? Website address ► N/A	13	X	
14	The books are in care of ► THE LANIE & ETHEL FOUNDATION Telephone no ► 212-696-4050 Located at ► 250 W 57TH STREET, STE 1928, NEW YORK, NY ZIP+4 ► 10107			
15	Section 4947(a)(1) nonexempt charitable trusts filing Form 990-PF in lieu of Form 1041 - Check here and enter the amount of tax-exempt interest received or accrued during the year	15	N/A	
16	At any time during calendar year 2013, did the foundation have an interest in or a signature or other authority over a bank, securities, or other financial account in a foreign country? See the instructions for exceptions and filing requirements for Form TD F 90-22.1 If "Yes," enter the name of the foreign country ►	16	Yes	No X

Part VII-B Statements Regarding Activities for Which Form 4720 May Be Required

File Form 4720 if any item is checked in the "Yes" column, unless an exception applies.

	Yes	No
1a During the year did the foundation (either directly or indirectly)		
(1) Engage in the sale or exchange, or leasing of property with a disqualified person?	☐ Yes ☒ No	
(2) Borrow money from, lend money to, or otherwise extend credit to (or accept it from) a disqualified person?	☐ Yes ☒ No	
(3) Furnish goods, services, or facilities to (or accept them from) a disqualified person?	☐ Yes ☒ No	
(4) Pay compensation to, or pay or reimburse the expenses of, a disqualified person?	☒ Yes ☐ No	
(5) Transfer any income or assets to a disqualified person (or make any of either available for the benefit or use of a disqualified person)?	☐ Yes ☒ No	
(6) Agree to pay money or property to a government official? (Exception. Check "No" if the foundation agreed to make a grant to or to employ the official for a period after termination of government service, if terminating within 90 days.)	☐ Yes ☒ No	
b If any answer is "Yes" to 1a(1)-(6), did any of the acts fail to qualify under the exceptions described in Regulations section 53.4941(d)-3 or in a current notice regarding disaster assistance (see instructions)? Organizations relying on a current notice regarding disaster assistance check here	1b	X
c Did the foundation engage in a prior year in any of the acts described in 1a, other than excepted acts, that were not corrected before the first day of the tax year beginning in 2013?	1c	X
2 Taxes on failure to distribute income (section 4942) (does not apply for years the foundation was a private operating foundation defined in section 4942(j)(3) or 4942(j)(5))		
a At the end of tax year 2013, did the foundation have any undistributed income (lines 6d and 6e, Part XIII) for tax year(s) beginning before 2013? If "Yes," list the years ►	☐ Yes ☒ No	
b Are there any years listed in 2a for which the foundation is not applying the provisions of section 4942(a)(2) (relating to incorrect valuation of assets) to the year's undistributed income? (If applying section 4942(a)(2) to all years listed, answer "No" and attach statement - see instructions)	2b	N/A
c If the provisions of section 4942(a)(2) are being applied to any of the years listed in 2a, list the years here ►		
3a Did the foundation hold more than a 2% direct or indirect interest in any business enterprise at any time during the year?	☐ Yes ☒ No	
b If "Yes," did it have excess business holdings in 2013 as a result of (1) any purchase by the foundation or disqualified persons after May 26, 1969, (2) the lapse of the 5-year period (or longer period approved by the Commissioner under section 4943(c)(7)) to dispose of holdings acquired by gift or bequest, or (3) the lapse of the 10-, 15-, or 20-year first phase holding period? (Use Schedule C, Form 4720, to determine if the foundation had excess business holdings in 2013.)	3b	N/A
4a Did the foundation invest during the year any amount in a manner that would jeopardize its charitable purposes?	4a	X
b Did the foundation make any investment in a prior year (but after December 31, 1969) that could jeopardize its charitable purpose that had not been removed from jeopardy before the first day of the tax year beginning in 2013?	4b	X

Form 990-PF (2013)

Part VII-B Statements Regarding Activities for Which Form 4720 May Be Required (continued)

5a During the year did the foundation pay or incur any amount to

(1) Carry on propaganda, or otherwise attempt to influence legislation (section 4945(e))?

☐ Yes ☒ No

(2) Influence the outcome of any specific public election (see section 4955), or to carry on, directly or indirectly, any voter registration drive?

☐ Yes ☒ No

(3) Provide a grant to an individual for travel, study, or other similar purposes?

☐ Yes ☒ No

(4) Provide a grant to an organization other than a charitable, etc., organization described in section 509(a)(1), (2), or (3), or section 4940(d)(2)?

☐ Yes ☒ No

(5) Provide for any purpose other than religious, charitable, scientific, literary, or educational purposes, or for the prevention of cruelty to children or animals?

☐ Yes ☒ No

b If any answer is "Yes" to 5a(1)-(5), did any of the transactions fail to qualify under the exceptions described in Regulations section 53.4945 or in a current notice regarding disaster assistance (see instructions)?

N/A

5b

Organizations relying on a current notice regarding disaster assistance check here

▶ ☐

c If the answer is "Yes" to question 5a(4), does the foundation claim exemption from the tax because it maintained expenditure responsibility for the grant?

N/A

☐ Yes ☐ No

If "Yes," attach the statement required by Regulations section 53.4945-5(d).

6a Did the foundation, during the year, receive any funds, directly or indirectly, to pay premiums on a personal benefit contract?

☐ Yes ☒ No

6b

X

b Did the foundation, during the year, pay premiums, directly or indirectly, on a personal benefit contract?

If "Yes" to 6b, file Form 8870.

7a At any time during the tax year, was the foundation a party to a prohibited tax shelter transaction?

☐ Yes ☒ No

b If "Yes," did the foundation receive any proceeds or have any net income attributable to the transaction?

N/A

7b

Part VIII Information About Officers, Directors, Trustees, Foundation Managers, Highly Paid Employees, and Contractors

1 List all officers, directors, trustees, foundation managers and their compensation.

(a) Name and address	(b) Title, and average hours per week devoted to position	(c) Compensation (If not paid, enter -0-)	(d) Contributions to employee benefit plans and deferred compensation	(e) Expense account, other allowances
SEE STATEMENT 8		17,819.	0.	0.

2 Compensation of five highest-paid employees (other than those included on line 1). If none, enter "NONE."

(a) Name and address of each employee paid more than \$50,000	(b) Title, and average hours per week devoted to position	(c) Compensation	(d) Contributions to employee benefit plans and deferred compensation	(e) Expense account, other allowances
NONE				

Total number of other employees paid over \$50,000

▶ 0

Form 990-PF (2013)

Part VIII**Information About Officers, Directors, Trustees, Foundation Managers, Highly Paid Employees, and Contractors** (continued)**3. Five highest-paid independent contractors for professional services. If none, enter "NONE."**

(a) Name and address of each person paid more than \$50,000	(b) Type of service	(c) Compensation
NONE		

Total number of others receiving over \$50,000 for professional services

0

Part IX-A Summary of Direct Charitable Activities

List the foundation's four largest direct charitable activities during the tax year. Include relevant statistical information such as the number of organizations and other beneficiaries served, conferences convened, research papers produced, etc.

	Expenses
1 THE FOUNDATION DID NOT ENGAGE IN DIRECT CHARITABLE ACTIVITIES DURING THE YEAR	0.
2 THE FOUNDATION MADE GRANTS, CONTRIBUTIONS AND OTHER GIFTS TO QUALIFIED ORGANIZATIONS	0.
3	
4	

Part IX-B Summary of Program-Related Investments

Describe the two largest program-related investments made by the foundation during the tax year on lines 1 and 2

	Amount
1 N/A	
2	
All other program-related investments See instructions	
3	
Total. Add lines 1 through 3	0.

Form 990-PF (2013)

Part X**Minimum Investment Return** (All domestic foundations must complete this part. Foreign foundations, see instructions.)

1	Fair market value of assets not used (or held for use) directly in carrying out charitable, etc., purposes		
a	Average monthly fair market value of securities	1a	1,505,896.
b	Average of monthly cash balances	1b	58,245.
c	Fair market value of all other assets	1c	
d	Total (add lines 1a, b, and c)	1d	1,564,141.
e	Reduction claimed for blockage or other factors reported on lines 1a and 1c (attach detailed explanation)	1e	0.
2	Acquisition indebtedness applicable to line 1 assets	2	0.
3	Subtract line 2 from line 1d	3	1,564,141.
4	Cash deemed held for charitable activities. Enter 1 1/2% of line 3 (for greater amount, see instructions)	4	23,462.
5	Net value of noncharitable-use assets. Subtract line 4 from line 3. Enter here and on Part V, line 4	5	1,540,679.
6	Minimum investment return. Enter 5% of line 5	6	77,034.

Part XI**Distributable Amount** (see instructions) (Section 4942(j)(3) and (j)(5) private operating foundations and certain foreign organizations check here ☐ and do not complete this part.)

1	Minimum investment return from Part X, line 6	1	77,034.
2a	Tax on investment income for 2013 from Part VI, line 5	2a	969.
b	Income tax for 2013 (This does not include the tax from Part VI)	2b	
c	Add lines 2a and 2b	2c	969.
3	Distributable amount before adjustments. Subtract line 2c from line 1	3	76,065.
4	Recoveries of amounts treated as qualifying distributions	4	0.
5	Add lines 3 and 4	5	76,065.
6	Deduction from distributable amount (see instructions)	6	0.
7	Distributable amount as adjusted. Subtract line 6 from line 5. Enter here and on Part XIII, line 1	7	76,065.

Part XII**Qualifying Distributions** (see instructions)

1	Amounts paid (including administrative expenses) to accomplish charitable, etc., purposes		
a	Expenses, contributions, gifts, etc. - total from Part I, column (d), line 26	1a	162,252.
b	Program-related investments - total from Part IX-B	1b	0.
2	Amounts paid to acquire assets used (or held for use) directly in carrying out charitable, etc., purposes	2	
3	Amounts set aside for specific charitable projects that satisfy the:		
a	Suitability test (prior IRS approval required)	3a	
b	Cash distribution test (attach the required schedule)	3b	
4	Qualifying distributions. Add lines 1a through 3b. Enter here and on Part V, line 8, and Part XIII, line 4	4	162,252.
5	Foundations that qualify under section 4940(e) for the reduced rate of tax on net investment income. Enter 1% of Part I, line 27b	5	0.
6	Adjusted qualifying distributions. Subtract line 5 from line 4	6	162,252.

Note. The amount on line 6 will be used in Part V, column (b), in subsequent years when calculating whether the foundation qualifies for the section 4940(e) reduction of tax in those years.

Form 990-PF (2013)

Part XIII Undistributed Income (see instructions)

	(a) Corpus	(b) Years prior to 2012	(c) 2012	(d) 2013
1 Distributable amount for 2013 from Part XI, line 7				76,065.
2 Undistributed income, if any, as of the end of 2013				
a Enter amount for 2012 only			0.	
b Total for prior years		0.		
3 Excess distributions carryover, if any, to 2013				
a From 2008	96,027.			
b From 2009	102,083.			
c From 2010	107,507.			
d From 2011	74,942.			
e From 2012	97,611.			
f Total of lines 3a through e	478,170.			
4 Qualifying distributions for 2013 from Part XII, line 4 ▶ \$	162,252.			
a Applied to 2012, but not more than line 2a			0.	
b Applied to undistributed income of prior years (Election required - see instructions)		0.		
c Treated as distributions out of corpus (Election required - see instructions)	0.			
d Applied to 2013 distributable amount				76,065.
e Remaining amount distributed out of corpus	86,187.			
5 Excess distributions carryover applied to 2013 (If an amount appears in column (d), the same amount must be shown in column (a))	0.			0.
6 Enter the net total of each column as indicated below:				
a Corpus Add lines 3f, 4c, and 4e Subtract line 5	564,357.			
b Prior years' undistributed income Subtract line 4b from line 2b		0.		
c Enter the amount of prior years' undistributed income for which a notice of deficiency has been issued, or on which the section 4942(a) tax has been previously assessed		0.		
d Subtract line 6c from line 6b Taxable amount - see instructions		0.		
e Undistributed income for 2012 Subtract line 4a from line 2a Taxable amount - see instr			0.	
f Undistributed income for 2013 Subtract lines 4d and 5 from line 1 This amount must be distributed in 2014				0.
7 Amounts treated as distributions out of corpus to satisfy requirements imposed by section 170(b)(1)(F) or 4942(g)(3)	0.			
8 Excess distributions carryover from 2008 not applied on line 5 or line 7	96,027.			
9 Excess distributions carryover to 2014. Subtract lines 7 and 8 from line 6a	468,330.			
10 Analysis of line 9				
a Excess from 2009	102,083.			
b Excess from 2010	107,507.			
c Excess from 2011	74,942.			
d Excess from 2012	97,611.			
e Excess from 2013	86,187.			

Part XIV Private Operating Foundations (see instructions and Part VII-A, question 9)

N/A

- 1 a** If the foundation has received a ruling or determination letter that it is a private operating foundation, and the ruling is effective for 2013, enter the date of the ruling

▶

- b**
- Check box to indicate whether the foundation is a private operating foundation described in section
- ☐
- 4942(j)(3) or
- ☐
- 4942(j)(5)

Part XV Supplementary Information (continued)**3 Grants and Contributions Paid During the Year or Approved for Future Payment**

Recipient Name and address (home or business)	If recipient is an individual, show any relationship to any foundation manager or substantial contributor	Foundation status of recipient	Purpose of grant or contribution	Amount
a Paid during the year				
SEE ATTACHED SCHEDULE				148,785.
Total			3a	148,785.
b Approved for future payment				
NONE				
Total			3b	0.

Schedule B(Form 990, 990-EZ,
or 990-PF)Department of the Treasury
Internal Revenue Service**Schedule of Contributors**

▶ Attach to Form 990, Form 990-EZ, or Form 990-PF.
▶ Information about Schedule B (Form 990, 990-EZ, or 990-PF) and
its instructions is at www.irs.gov/form990

OMB No 1545-0047

2013

Name of the organization

THE LANIE AND ETHEL FOUNDATION

Employer identification number

13-4133103

Organization type (check one):

Filers of:

Section:

Form 990 or 990-EZ

☐ 501(c)() (enter number) organization☐ 4947(a)(1) nonexempt charitable trust **not** treated as a private foundation☐ 527 political organization

Form 990-PF

☒ 501(c)(3) exempt private foundation☐ 4947(a)(1) nonexempt charitable trust treated as a private foundation☐ 501(c)(3) taxable private foundationCheck if your organization is covered by the **General Rule** or a **Special Rule**.**Note.** Only a section 501(c)(7), (8), or (10) organization can check boxes for both the General Rule and a Special Rule. See instructions.**General Rule**

- ☒ For an organization filing Form 990, 990-EZ, or 990-PF that received, during the year, \$5,000 or more (in money or property) from any one contributor. Complete Parts I and II.

Special Rules

- ☐ For a section 501(c)(3) organization filing Form 990 or 990-EZ that met the 33 1/3% support test of the regulations under sections 509(a)(1) and 170(b)(1)(A)(vi) and received from any one contributor, during the year, a contribution of the greater of (1) \$5,000 or (2) 2% of the amount on (i) Form 990, Part VIII, line 1h, or (ii) Form 990-EZ, line 1. Complete Parts I and II.
- ☐ For a section 501(c)(7), (8), or (10) organization filing Form 990 or 990-EZ that received from any one contributor, during the year, total contributions of more than \$1,000 for use *exclusively* for religious, charitable, scientific, literary, or educational purposes, or the prevention of cruelty to children or animals. Complete Parts I, II, and III.
- ☐ For a section 501(c)(7), (8), or (10) organization filing Form 990 or 990-EZ that received from any one contributor, during the year, contributions for use *exclusively* for religious, charitable, etc., purposes, but these contributions did not total to more than \$1,000. If this box is checked, enter here the total contributions that were received during the year for an *exclusively* religious, charitable, etc., purpose. Do not complete any of the parts unless the **General Rule** applies to this organization because it received *nonexclusively* religious, charitable, etc., contributions of \$5,000 or more during the year ▶ \$ _____

Caution. An organization that is not covered by the General Rule and/or the Special Rules does not file Schedule B (Form 990, 990-EZ, or 990-PF), but it **must** answer "No" on Part IV, line 2, of its Form 990; or check the box on line H of its Form 990-EZ or on its Form 990-PF, Part I, line 2, to certify that it does not meet the filing requirements of Schedule B (Form 990, 990-EZ, or 990-PF).

LHA For Paperwork Reduction Act Notice, see the Instructions for Form 990, 990-EZ, or 990-PF. Schedule B (Form 990, 990-EZ, or 990-PF) (2013)

Name of organization

Employer identification number

THE LANIE AND ETHEL FOUNDATION

13-4133103

Part I Contributors (see instructions). Use duplicate copies of Part I if additional space is needed.

(a) No.	(b) Name, address, and ZIP + 4	(c) Total contributions	(d) Type of contribution
1	J. THURMOND SMITHGALL 101 WEST 79TH STREET, APT 25C NEW YORK, NY 10024	\$ 64,455.	Person ☒ Payroll ☐ Noncash ☐ (Complete Part II for noncash contributions.)
		\$	Person ☐ Payroll ☐ Noncash ☐ (Complete Part II for noncash contributions.)
		\$	Person ☐ Payroll ☐ Noncash ☐ (Complete Part II for noncash contributions.)
		\$	Person ☐ Payroll ☐ Noncash ☐ (Complete Part II for noncash contributions.)
		\$	Person ☐ Payroll ☐ Noncash ☐ (Complete Part II for noncash contributions.)
		\$	Person ☐ Payroll ☐ Noncash ☐ (Complete Part II for noncash contributions.)
		\$	Person ☐ Payroll ☐ Noncash ☐ (Complete Part II for noncash contributions.)

Name of organization

Employer identification number

THE LANIE AND ETHEL FOUNDATION

13-4133103

Part II Noncash Property (see instructions). Use duplicate copies of Part II if additional space is needed.

(a) No. from Part I	(b) Description of noncash property given	(c) FMV (or estimate) (see instructions)	(d) Date received
		\$	
		\$	
		\$	
		\$	
		\$	
		\$	
		\$	
		\$	
		\$	

Name of organization

Employer identification number

THE LANIE AND ETHEL FOUNDATION**13-4133103**

Part III Exclusively religious, charitable, etc., individual contributions to section 501(c)(7), (8), or (10) organizations that total more than \$1,000 for the year. Complete columns (a) through (e) and the following line entry. For organizations completing Part III, enter the total of exclusively religious, charitable, etc., contributions of \$1,000 or less for the year (Enter this information once) ▶ \$

Use duplicate copies of Part III if additional space is needed.

(a) No. from Part I	(b) Purpose of gift	(c) Use of gift	(d) Description of how gift is held
	(e) Transfer of gift		
	Transferee's name, address, and ZIP + 4		Relationship of transferor to transferee
	(e) Transfer of gift		
	Transferee's name, address, and ZIP + 4		Relationship of transferor to transferee
	(e) Transfer of gift		
	Transferee's name, address, and ZIP + 4		Relationship of transferor to transferee
	(e) Transfer of gift		
	Transferee's name, address, and ZIP + 4		Relationship of transferor to transferee
	(e) Transfer of gift		
	Transferee's name, address, and ZIP + 4		Relationship of transferor to transferee

THE LANIE AND ETHEL FOUNDATION

Part IV Capital Gains and Losses for Tax on Investment Income

(a) List and describe the kind(s) of property sold, e.g., real estate, 2-story brick warehouse, or common stock, 200 shs MLC Co		(b) How acquired P - Purchase D - Donation	(c) Date acquired (mo, day, yr)	(d) Date sold (mo, day, yr)
1a	2,245.929 SHS JPMORGAN ACCESS GROWTH FD	P	05/18/11	05/14/13
b	188,290.817 SHS JPMORGAN GLOBAL ACCESS GROWTH TE	P	12/27/07	07/30/13
c	FROM JPMORGAN GLOBAL ACCESS PORTFOLIOS LLC K-1		VARIOUS	
d	FROM JPMORGAN GLOBAL ACCESS PORTFOLIOS LLC K-1		VARIOUS	
e	FROM JPMORGAN GLOBAL ACCESS PORTFOLIOS LLC K-1		VARIOUS	
f	FROM JPMORGAN GLOBAL ACCESS PORTFOLIOS LLC K-1		VARIOUS	
g	CAPITAL GAINS DIVIDENDS			
h				
i				
j				
k				
l				
m				
n				
o				

(e) Gross sales price	(f) Depreciation allowed (or allowable)	(g) Cost or other basis plus expense of sale	(h) Gain or (loss) (e) plus (f) minus (g)
a 40,045.		38,585.	1,460.
b 200,000.		188,291.	11,709.
c			1,569.
d			40,257.
e			<14.>
f			<20.>
g 9,572.			9,572.
h			
i			
j			
k			
l			
m			
n			
o			

Complete only for assets showing gain in column (h) and owned by the foundation on 12/31/69

(i) FMV as of 12/31/69	(j) Adjusted basis as of 12/31/69	(k) Excess of col (i) over col (j), if any	(l) Losses (from col (h)) Gains (excess of col (h) gain over col (k), but not less than "-0-")
a			1,460.
b			11,709.
c			1,569.
d			40,257.
e			<14.>
f			<20.>
g			9,572.
h			
i			
j			
k			
l			
m			
n			
o			

2 Capital gain net income or (net capital loss) { If gain, also enter in Part I, line 7 If (loss), enter "-0-" in Part I, line 7 }	2	64,533.
3 Net short-term capital gain or (loss) as defined in sections 1222(5) and (6) If gain, also enter in Part I, line 8, column (c) If (loss), enter "-0-" in Part I, line 8 }	3	N/A

THE LANIE AND ETHEL FOUNDATION
 EIN: 13-4133103
 FISCAL YEAR ENDED December 31, 2013
 FORM 990-PF

PART XV

3) GRANTS & CONTRIBUTIONS PAID DURING THE YEAR OR APPROVED FOR FUTURE PAYMENT

RECIPIENT Name and address	Foundation status of Recipient	Purpose of grant or contribution	Amount
(a) Paid during the year:			
GESELLSCHAFT DER FREUNDE VON BAYREUTH FRIENDS OF BAYREUTH SOCIETY	C	For support of the Bayreuth Festival	\$64,585
CARNEGIE HALL 888 Seventh Avenue New York, New York 10019-3210	C	For support of the Music Blueprint Model School.	\$10,000
FRIENDS OF GOETHE Colony Square, Plaza Level 1197 Peachtree St.NE Atlanta, GA 30361	C	For general operating support.	\$5,000
GEORGE LONDON FOUNDATION FOR SINGERS 460 West 49 th St. New York, NY 10019	C	To fund media distribution, for radio and internet broadcasts, as well online tickets and maintenance and radio spots	\$13,200
THE HUDSON REVIEW 684 Park Avenue New York, NY 10021	C	For the Writers in The Schools Program.	\$8,000

KNEISEL HALL Post Office Box 648 Blue Hill, ME 04614	C	In support of Program For Maine Students.	\$5,500
MANNES COLLEGE OF MUSIC 150 West 85 th Street New York, NY 10024	C	For support of Conductor's Fees.	\$10,000
MARTINA ARROYO FOUNDATION PO Box 2015, Radio City Station New York, NY 10101	C	For support of their Prelude to Performance Program.	\$2,500
NEW ENGLAND CONSERVATORY 290 Huntington Avenue Boston, MA 02115	C	For support of their Community Performances and Partnerships Program.	\$15,000
THE OREL FOUNDATION 25876 The Old Road #294 Stevenson Ranch, CA 91381	C	For support of their "Recovered Voices Program"	\$5,000
THE PEARL THEATRE COMPANY 307 West 38 Suite 1805 New York, NY 10018	C	For general operating support.	\$10,000
Total			\$148,785

FORM 990-PF INTEREST ON SAVINGS AND TEMPORARY CASH INVESTMENTS STATEMENT 1

SOURCE	(A) REVENUE PER BOOKS	(B) NET INVESTMENT INCOME	(C) ADJUSTED NET INCOME
JPMORGAN	4.	4.	
TOTAL TO PART I, LINE 3	4.	4.	

FORM 990-PF DIVIDENDS AND INTEREST FROM SECURITIES STATEMENT 2

SOURCE	GROSS AMOUNT	CAPITAL GAINS DIVIDENDS	(A) REVENUE PER BOOKS	(B) NET INVEST- MENT INCOME	(C) ADJUSTED NET INCOME
FROM JPMORGAN GLOBAL ACCESS PORTFOLIOS LLC K-1	17,623.	0.	17,623.	17,622.	
JPMORGAN - DIVIDENDS	15,067.	9,572.	5,495.	5,495.	
TO PART I, LINE 4	32,690.	9,572.	23,118.	23,117.	

FORM 990-PF OTHER INCOME STATEMENT 3

DESCRIPTION	(A) REVENUE PER BOOKS	(B) NET INVEST- MENT INCOME	(C) ADJUSTED NET INCOME
ORDINARY INCOME VIA K-1 FROM JPMORGAN GLOBAL ACCESS PORTFOLIOS LLC	9,551.	9,551.	
CURRENCY GAIN	130.	130.	
TOTAL TO FORM 990-PF, PART I, LINE 11	9,681.	9,681.	

FORM 990-PF	ACCOUNTING FEES			STATEMENT	4
DESCRIPTION	(A) EXPENSES PER BOOKS	(B) NET INVEST- MENT INCOME	(C) ADJUSTED NET INCOME	(D) CHARITABLE PURPOSES	
ACCOUNTING AND TAX PREP FEES	5,570.	2,785.		2,785.	
TO FORM 990-PF, PG 1, LN 16B	5,570.	2,785.		2,785.	

FORM 990-PF	TAXES			STATEMENT	5
DESCRIPTION	(A) EXPENSES PER BOOKS	(B) NET INVEST- MENT INCOME	(C) ADJUSTED NET INCOME	(D) CHARITABLE PURPOSES	
FOREIGN TAXES	628.	628.		0.	
TO FORM 990-PF, PG 1, LN 18	628.	628.		0.	

FORM 990-PF	OTHER EXPENSES			STATEMENT	6
DESCRIPTION	(A) EXPENSES PER BOOKS	(B) NET INVEST- MENT INCOME	(C) ADJUSTED NET INCOME	(D) CHARITABLE PURPOSES	
FILING FEES	250.	125.		125.	
MISCELLANEOUS	135.	68.		67.	
PORTFOLIO DEDUCTIONS (FROM K-1)	34,433.	34,433.		0.	
OTHER DEDUCTIONS (FROM K-1)	171.	171.		0.	
TO FORM 990-PF, PG 1, LN 23	34,989.	34,797.		192.	

FORM 990-PF	OTHER INVESTMENTS	STATEMENT	7
-------------	-------------------	-----------	---

DESCRIPTION	VALUATION METHOD	BOOK VALUE	FAIR MARKET VALUE
JPM GLOBAL ACCESS PORTFOLIOS, LLC	FMV	1,298,591.	1,298,591.
JPMORGAN ACCESS GROWTH FUND	FMV	314,334.	314,334.
TOTAL TO FORM 990-PF, PART II, LINE 13		1,612,925.	1,612,925.

FORM 990-PF	PART VIII - LIST OF OFFICERS, DIRECTORS TRUSTEES AND FOUNDATION MANAGERS	STATEMENT	8
-------------	---	-----------	---

NAME AND ADDRESS	TITLE AND AVRG HRS/WK	COMPEN- SATION	EMPLOYEE BEN PLAN CONTRIB	EXPENSE ACCOUNT
THURMOND SMITHGALL 250 W 57TH STREET STE 1928 NEW YORK, NY 10107	TRUSTEE 1.00	0.	0.	0.
JOHN ROBERTS 250 W 57TH STREET STE 1928 NEW YORK, NY 10107	TRUSTEE 2.50	17,819.	0.	0.
ALFRED F. HUBAY 250 W 57TH STREET STE 1928 NEW YORK, NY 10107	TRUSTEE 0.25	0.	0.	0.
KATHERINE GILL 250 W 57TH STREET STE 1928 NEW YORK, NY 10107	TRUSTEE 0.25	0.	0.	0.
DANIEL TUCKER 250 W 57TH STREET STE 1928 NEW YORK, NY 10107	TRUSTEE 0.25	0.	0.	0.
TOTALS INCLUDED ON 990-PF, PAGE 6, PART VIII		17,819.	0.	0.

Gesellschaft der Freunde von Bayreuth e. V., Bayreuth
Statement of assets and liabilities on December 31st, 2013

Statement of assets and liabilities on December 31, 2012					Statement of assets and liabilities on December 31, 2013				
Assets					Passiva				

Revenue and expense statement
for the period from January, 1st until December 31st, 2013

	2013		2012	
	EUR	EUR	EUR	EUR
1 Revenues				
a) non-profit	3 325 193,54		2 899 366,21	
b) ticket sale	31 954,44		38 534,04	2 937 900,25
2 Personal expenses				
a) wages and salaries	-187 263,40		-178 390,75	
b) social expenses	-42 929,21		-39 363,81	
3 write off				
on intangible assets of invested capital and tangible assets				
4 statutory expenses	-5 828,69		-5 076,43	
5 other operating expenses	-2 164 840,04		-2 976 899,06	
6 other interest and similar revenue	-403 756,12		-268 212,63	
7 annual profit	112 425,32		62 983,00	
8 allocation to revenue reserve	664 955,84		-467 059,43	
9 transfer from reserve	-92 000,00		0,00	
10 retained profits	572 955,84		467 059,43	

Bayreuth, March 20th, 2014

Auditor's Certificate

J A H R E S
B E R I C H T
A N N U A L
R E P O R T
R A P P O R T
A N N U E L

2 0 1 3



**VORSTAND
BOARD
CONSEIL D'ADMINISTRATION**

Dr. Georg Freiherr von Waldenfels
Vorsitzender

Dr. Wolfgang Wagner
Prof. Dr. h. c. Stephan Götzl

KURATORIUM

Gerhard Wiesheu • *Vorsitzender*

KONTAKT • CONTACT

Gesellschaft der Freunde von Bayreuth e. V.
Geschäftsführung • Ina Besser-Eichler

Festspielhügel 6
95445 Bayreuth • Allemagne (Germany)

Postfach 10 04 18
95404 Bayreuth • Allemagne (Germany)

Tel. + 49 (0) 921 • 229 25
Fax + 49 (0) 921 • 150 90
www.freunde-bayreuth.org
kontakt@freunde-bayreuth.org



Adios Amiga!

Zum Jahreswechsel verabschieden wir unsere langjährige Mitarbeiterin Hannelore Haub in den Ruhestand. Seit 1999 war sie in der Geschäftsstelle auf dem Grünen Hügel während der Festspielzeit eine kundige Ansprechpartnerin für unsere Gäste, die sich dank ihrer Sprachbegabung vor allem um die ausländischen Besucher gekümmert hat. Auch die Korrespondenz, namentlich mit den spanischen Mitgliedern unserer Gesellschaft, wanderte über ihren Tisch; so wurden aus beruflichen mitunter auch persönliche Freundschaften. Wir wünschen Frau Haub alles Gute, eine kräftige Gesundheit und danken ihr an dieser Stelle ganz herzlich für ihre engagierte Mitarbeit.

At the end of the year, we shall be saying farewell to our colleague Hannelore Haub, who is retiring after many years in our company. She has worked in our secretariat on the Grüner Hügel during the Festival season since 1999 and has been an expert contact person for our quests. Thanks to her gift for languages, she has been especially popular with our visitors from abroad. Also the correspondence, above all with the Spanish Members of our Society, passed over her desk; as a result, the professional contacts also developed into some personal friendships. We wish Mrs. Haub all the best and good health and would like to take this opportunity to thank her most warmly for her work and devotion.

En cette fin d'année, nous prenons congé de notre collègue depuis tant d'années : Hannelore Haub part en retraite. Depuis 1999, elle était, durant le festival, une interlocutrice indispensable pour tous nos visiteurs, particulièrement pour les étrangers qu'elle savait renseigner par ses dons linguistiques hors pair. Notamment, c'est à elle que revenait toute la correspondance avec nos membres hispanophones, ce qui a fini par tisser de solides liens d'amitié. Nous souhaitons bon vent à Madame Haub, une bonne santé, en exprimant ici nos profonds remerciements pour son infaillible engagement.

Liebe Freunde von Bayreuth,

in unserem heutigen Jahresbericht halten wir Rückschau auf den Jubiläumssommer 2013, berichten über unsere Mitgliederversammlung vom 27. Juli sowie über unsere Veranstaltungen und geben einen ersten Ausblick auf die nächste Saison.

An dieser Stelle sei auch auf die Mitgliederseiten unserer Homepage hingewiesen. Dort finden Sie im Archiv die Aufzeichnung unserer 64. Mitgliederversammlung mit dem Besuch von Frank Castorf sowie Impressionen vom Sommerfest. Ebenfalls im Archiv finden Sie *Friedrichs FestspielPerspektiven*, das sind Beiträge mit Einführungen von Dr. Sven Friedrich zu den aktuellen Inszenierungen. Der Zugang zu den Mitgliederseiten wird zum 20. Dezember 2013 aktualisiert. Das neue Login und das Passwort finden Sie auf Ihrer Zahlungsaufforderung für den Jahresbeitrag, die dem Jahresbericht beiliegt.

Wir möchten hier auch die Gelegenheit nutzen, Ihnen für Ihre wiederholte Unterstützung im letzten Jahr zu danken. Bis Ende November 2013 sind bereits über 3 Mio. Euro an Beiträgen und Spenden eingegangen, die wir direkt an die Bayreuther Festspiele weitergeben. Zum Thema »General-sanierung« finden Sie hier einen Bericht wie auch Bilder zu den Investitionen, die in diesem Jahr durch Ihr Engagement getätigt werden können.

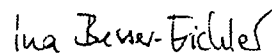
Wir wünschen Ihnen viel Freude bei der Lektüre des Jahresberichtes und verbleiben

mit den herzlichsten Grüßen und Wünschen für die
Weihnachtstage aus Bayreuth

Vorstand/ Geschäftsführung



Dr. Georg Freiherr von Waldenfels
1. Vorsitzender
1st Chairman
1^{er} Président



Ina Besser-Eichler
Geschäftsführung
Management
Administratrice

Begegnung Welcome B'everje

Dear Friends of Bayreuth,

In today's Annual Report, we review the Festival Summer of 2013, present a report on our Annual General Meeting on 27th July and our various events, and offer a first preview of next season.

At this point, we may also draw your attention to the Members' pages on our home page. In the archives there, you will find the recording of our 64th Annual General Meeting with Frank Castorf's visit and impressions of the Summer party. Also in the archives you will find "Friedrichs FestspielPerspektiven", which contains articles with introductions by Dr. Sven Friedrich to the current productions. Access to the Members' pages will be updated as of 20th December, 2013. The new login and password can be found on the invoice for your annual subscription, which is enclosed with the Annual Report.

We should, however, also like to take this opportunity to thank you for your faithful support over the past year; by the end of November 2013, 3 million euros have already been received in the form of membership fees and donations, which we pass on directly to the Bayreuth Festival.

On the subject of the "general refurbishment", you will find a report here, and also pictures illustrating the investments which it has been possible to make this year thanks to your commitment.

We hope you enjoy reading the annual report and remain

with cordial greetings and best wishes from Bayreuth for the Christmas season,

*Your Board
& Management*

Chers Amis de Bayreuth,

Au fil des pages de ce rapport annuel, nous vous proposons de faire le bilan de cette année Wagner 2013, avec le détail de l'Assemblée générale annuelle du 27 juillet ainsi que des impressions des diverses manifestations de l'été. De même, nous jetons quelques jalons pour l'année qui vient.

Nous vous renvoyons dès cette première page également sur notre site internet où vous pouvez trouver, dans la rubrique « archiv », la vidéo de notre 64^e assemblée générale annuelle, en la présence de Frank Castorf, ainsi que quelques impressions de notre « réception (f)estivale ». Toujours dans ces archives, nous avons mis en ligne les Friedrichs Festspiel-Perspektiven, introduction aux mises en scènes actuelle par Sven Friedrich (en allemand). L'accès aux pages adhérents sera actualisé le 20 décembre 2013. Vous trouverez le nouvel identifiant ainsi que le mot de passe sur l'avis de paiement de votre cotisation annuelle joint à ce rapport.

Cette page est également l'occasion de vous remercier pour votre soutien tout au long de cette année, car en cette fin novembre, ce sont quelque 3 millions d'euros de cotisations et de dons qui nous ont été versés, que nous avons retransmis directement au Festival de Bayreuth.

Au chapitre de la rénovation générale, vous trouverez ici un rapport avec des documents photographiques sur les investissements réalisés cette année grâce à vous.

Nous vous souhaitons une bonne lecture et vous adressons depuis Bayreuth nos salutations les plus cordiales ainsi que tous nos vœux pour cette fin d'année.

*Le conseil d'administration
& le bureau des Amis*

Mitgliederversammlung 2013

27. Juli 2013, 10 Uhr

Steigenberger Festspielrestaurant

Tagesordnung

- 1 Begrüßung durch den Kuratoriumsvorsitzenden
- 2 Bericht der Festspielleitung
- 3 Bericht des Vorstandes
- 4 Bericht zur Kassenlage
- 5 Bericht des Kuratoriums
- 6 Entlastung des Kuratoriums
- 7 Zuwahlen zum Kuratorium
- 8 Satzungsänderungen
- 9 Verschiedenes

Erstmals wurde unsere Mitgliederversammlung auch in Bild und Ton aufgezeichnet und kann im Mitgliederbereich unserer Internetseite angeschaut werden.

Im Jahresbericht finden Sie das Ergebnisprotokoll, das vor Versand vom Vorstand zustimmend zur Kenntnis genommen wurde, ohne dass Veränderungen vorgenommen wurden.

DR. Heribert Johann begrüßt die Mitglieder, die Festspielleiterinnen Eva Wagner-Pasquier und Katharina Wagner und die Mitglieder des Vorstandes und des Kuratoriums sowie die Ehrenmitglieder.

Dr. Johann berichtet, dass Kuratoriumsmitglied Prof. Ulrich Middelman gestorben ist und bittet die Mitglieder um eine Gedenkminute.

Er stellt die fristgerechte und ordnungsgemäße Ladung und die Beschlussfähigkeit der Mitgliederversammlung fest, es sind ca. 380 Mitglieder anwesend.

Bericht der Festspielleitung

EVA Wagner-Pasquier bedankt sich für die andauernde Unterstützung. Sie berichtet von einer intensiven und angenehmen Probenzeit, die bereits im August 2012 begonnen und im April 2013 fortgeführt wurde. Sie dankt allen Mitarbeitern und den Teams für die gute Zusammenarbeit.

Katharina Wagner schließt sich dem Dank an und verkündet, dass an der *Holländer*-Produktion einige Änderungen vorgenommen

wurden. Die Inszenierung wurde am 25. Juli 2013 von der ARD zeitversetzt übertragen und in 200 Kinos deutschlandweit gesendet. Eine DVD-Produktion ist auch geplant.

Für die Kinderoper wurde in diesem Jahr *Tristan und Isolde* ausgewählt, Irène Theorin hat die Partie der Isolde übernommen.

Für das Jahr 2014 ist keine Neuproduktion geplant, im Jahr 2015 werde Katharina selbst die Regie bei *Tristan und Isolde* führen, das Dirigat übernimmt Christian Thielemann. Im Frühjahr 2013 hat die Bauprobe stattgefunden, und nach der Saison 2013 werden die Bayreuther Werkstätten mit dem Bau der Bühnenteile beginnen.

Auf die Frage, warum der *Tannhäuser* im Jahr 2014 letztmalig gespielt und damit ein Jahr vorher abgesetzt wird, erläutert sie, dass es eine Frage der Größe der Bühnenteile sei. Die Bühnenaufbauten vom *Tannhäuser* haben ein größeres Volumen, und da man Lagerkapazitäten dringend benötigt, wird der *Tannhäuser* im Jahr 2014 letztmalig gegeben.

Zum Thema »Generalsanierung« erläutert Eva Wagner-Pasquier, dass sich die Festspielleitung seit 2009 dafür ausgesprochen hat, aber erst jetzt konnte die Finanzierung endgültig beschlossen werden.

Ebenfalls anwesend war auch der neu berufene Geschäftsführende Direktor, Heinz-Dieter Sense.

Bericht des Vorstandes • Dr. Georg von Waldenfels über das Geschäftsjahr 2012

SEIT 60 JAHREN FREUNDE! (SEIT 1953)

Guðrun Leu, Meerbusch
Wolfram Wels, Idar-Oberstein
Industrie- und Handelskammer Oberfranken Bayreuth
Bruckmann KG, Grünwald

SEIT 50 JAHREN FREUNDE! (SEIT 1963)

Fraser P. Borens, Wollerau (CH)
Muriel Couvreur Toso, Paris
Margot Dortschy-Riedt, Frankfurt
Ulrike Engelbrecht-Winkhaus, Hersbruck
Kurt Heusohn, Neu-Isenburg
Annette Höfeler, Essen
Werner Hunke, Monheim am Rhein
Michael Sanden, Aschheim
Hedy Sieke, Minden
Mechthild Trepl, Berlin
Manfred Wagner, Krefeld
Nürnberger Lebensversicherung AG

DER Vorstandsvorsitzende Dr. Georg von Waldenfels dankt der Festspielleitung für das gute Miteinander und den regen Austausch und berichtet über das Geschäftsjahr 2012 wie folgt:

Mitgliederentwicklung

STAND ZUM 1. JANUAR 2012	5.109 Mitglieder
Zugänge	260 Mitglieder
Abgänge	256 Mitglieder
STAND ZUM 31. DEZEMBER 2012	5.113 Mitglieder (plus 17 ruhende Mitgliedschaften)

»Junge Freunde von Bayreuth«

STAND ZUM 1. JANUAR 2012	278
Zugänge	40
Abgänge	49 (davon 13 Übertritte in eine Vollmitgliedschaft)
STAND 31. DEZEMBER 2012	269 Jugendmitglieder

Gesamtzahl zum 31. Dezember 2012: 5.399 MITGLIEDER

Bis zum 15. Juli 2013 beträgt die Anzahl der »Vollmitglieder« 5.152, die Zahl der Jugendmitglieder beträgt 280.

Somit beträgt die **GESAMTMITGLIEDERZAHL 5.432**.

Neuzugänge vom 1. Januar – 15. Juli 2013: 84 + 24 Jugend (108)

Austritte zum 15. Juli 2013: 93

Die Zahl der ausländischen Mitglieder ist von 1.440 auf 1.469 gestiegen, dies sind 27 % der Mitglieder.

Kartensituation für die Festspiele

DER Verwaltungsrat der Bayreuther Festspiele GmbH hatte das Kartenkontingent 2013 in Höhe von 8.803 Karten beschlossen, die Zusage für die Saison 2014 ist ebenfalls eingegangen.

Für die Saison 2013 mussten 987 Absagen versandt werden, über die Warteliste konnten jedoch noch Mitglieder berücksichtigt werden.

HINWEIS: Die Geschäftsstelle nimmt weiterhin Karten auf Kommissionsbasis zurück. Somit kann Mitgliedern, die sich auf der Warteliste haben vormerken lassen, gegebenenfalls auch der Besuch der Festspiele ermöglicht werden. Eine Kartenrückgabe wird bei der nächsten Kartenbestellung angerechnet.

DR. von Waldenfels berichtet über die Aufführung der Frühwerke Anfang Juli 2013 in der Oberfrankenhalle. Die Gesellschaft der Freunde von Bayreuth hat ihr Kartenkontingent leider nicht komplett verkaufen können, sodass mit einem Verlust von knapp 130.000 € zu rechnen ist. Auf Nachfrage berichtet Dr. von Waldenfels, dass ein Kontingent von 1.750 Karten zu einem Gesamtwert von 360.000 € abgenommen worden ist.

Sanierung

ZUM Thema »Generalsanierung« erläutert Dr. von Waldenfels, dass der erste Bauabschnitt mit 30 Mio. € veranschlagt wurde. Der Bund und das Land Bayern werden jeweils 10 Mio. € übernehmen. Die Gesellschaft der Freunde hat sich für 3,3 Mio. € verpflichtet, wobei die

Zahlungen der letzten Jahre, die die Sanierung betreffen, noch angerechnet werden. Die restliche Summe wird von der Stadt Bayreuth und dem Bezirk Oberfranken übernommen, die dafür einen Zuschuss von der Oberfrankenstiftung erhalten werden.

Dr. von Waldenfels betont, dass von Seiten der Gesellschaft der Freunde vor allem die Einhaltung des Kosten- und Zeitplanes gefordert und kontrolliert wird.

Wichtiges Thema für die Gremien der Festspiele und unserer Gesellschaft wird ab Herbst die Frage der Nachfolgeregelung für die Festspielleitung sein. Dass im Herbst 2013 über dieses Thema gesprochen wird, sei in den Verträgen der Festspielleitung vereinbart.

Bericht über die Kassenlage • Prof. Dr. h. c. Stephan Götzl

DER Geschäftsbericht ist den Mitgliedern mit der Einladung zur Mitgliederversammlung zugesandt worden. Der Jahresabschluss 2012 hat den uneingeschränkten Bestätigungsvermerk der Wirtschaftsprüfer Ott & Partner erhalten.

Einnahmen-Ausgaben-Übersicht 2012 der Gesellschaft der Freunde von Bayreuth

	2012	2011
Vermögen zum 31.12.	10.402.401,45 €	12.405.537,87 €
Jahresbeiträge	920.846,50 €	1.109.697,52 €
Beitrittsgelder	66.709,25 €	60.365,00 €
Spenden	1.906.477,91 €	2.112.559,04 €
sonst. Einnahmen	5.914,53 €	6.499,46 €
Spesen aus Kartenverkauf	37.952,06 €	2.521,42 €
SUMME EINNAHMEN	2.937.900,25 €	3.291.642,44 €
Kosten der Geschäftsstelle	485.967,19 €	514.107,16 €
Leistungen an Festspiele	2.936.899,06 €	2.039.927,26 €
RW Stipendienstiftung	10.000,00 €	10.000,00 €
RW Gesamtausgabe	30.000,00 €	0,00 €
Abschreibungen	5.076,43 €	1.252,47 €
SUMME AUSGABEN	3.467.942,68 €	2.565.288,89 €
ZINSERTRÄGE	62.983,00 €	98.032,67 €
JAHERSERGEBNIS	-467.059,43 €	824.388,22 €
RÜCKSTELLUNGEN	0,00 €	32.070,00 €

Leistungen an die Bayreuther Festspiele

	2012	2011
Spielbetrieb	737.789,00 €	437.789,00 €
Investitionen	2.083.737,93 €	1.534.777,28 €
Sanierungskonzept	86.812,13 €	0,00 €
Beratungskosten	28.560,00 €	35.700,00 €
Zuschuss Symposium	0,00 €	31.660,98 €
SUMME	2.936.899,06 €	2.039.927,26 €

Zahlungen an die Bayreuther Festspiele 2008 bis 2012

2012	2.936.899,06 €
2011	2.039.927,26 €
2010	2.569.395,05 €
2009	2.371.881,29 €
2008	2.798.408,58 €

Geschäftsjahr 2013

Eingegangene Zahlungen bis 15. Juli 2013

Jahresbeiträge	831.044,96 €
Spenden	1.457.686,90 €
Beitrittsgelder	20.079,25 €
Sonst. Erlöse (Abzelchen usw.)	1.400,00 €
Zinsereinnahmen	57.827,23 €
SUMME	2.368.038,34 €

Ausgaben: Folgende Unterstützung ist der Festspielleitung zugesagt.

Betriebskostenzuschuss	750.000,00 €
Investitionen 2013	1.794.500,00 €
Tag der offenen Tür (19. Mai 2013)	4.000,00 €
SUMME	2.548.500,00 €

Das Kuratorium hat in seiner Sitzung im Mai 2013 in Leipzig wieder der Unterstützung der Richard-Wagner-Stipendienstiftung in Höhe von 10.000 € zugestimmt. Ein herzlicher Dank gilt Dr. Arend Oetker, der diese Spende verdoppeln wird.

Eine Reihe von Mitgliedern wird wieder namentlich im Almanach 2013 der Gesellschaft der Freunde von Bayreuth erwähnt werden, ihr Beitrag soll als Anregung für weitere Mitglieder gelten.

Mitgliederversammlung

Prof. Götzl berichtet, dass durch die Kooperation mit dem Netzwerk »Transnational Giving Europe« nun auch für Mitglieder einiger europäischer Länder die Möglichkeit besteht, für ihre Beiträge und/oder Spenden eine Spendenbestätigung zu erhalten. Die Mitglieder folgender Länder werden einen entsprechenden Brief mit allen Details erhalten: Belgien, Frankreich, Niederlande, Irland, Italien und Großbritannien. Luxemburg erkennt seit Juli die deutschen Spendenbescheinigungen an. Noch in Gesprächen sind wir mit den Vertretern der Schweiz und Spanien.

Stiftung »Freunde von Bayreuth«

DAS Vermögen der Stiftung »Freunde von Bayreuth« belief sich zum 31.12.2012 auf 172.585,69 € und ist in Sparbriefen angelegt.

Wir danken für die Zustiftung von je 5.000 € in den Jahren 2011 und 2012.

Mitglieder • Gespräch • Fragen

PROF. Eva Märtson bedankt sich im Namen der Richard-Wagner-Stipendienstiftung für die wiederholte Unterstützung der Gesellschaft der Freunde und die zusätzliche Spende von Dr. Oetker.

Pierre-Yves Moreau meint, dass die Mitgliederzahlen und die Einnahmen der Gesellschaft seit dem Jahr 2009 stagnieren würden.

Er berichtet, dass in Baden-Baden den Mitgliedern verschiedene Projekte zur Unterstützung zur Wahl vorgeschlagen würden.

Er wünscht sich auch mehr Informationen über die finanziellen Bedürfnisse und Tätigkeiten der Festspiele GmbH.

Er formuliert folgende Fragen:

- Welche Maßnahmen werden ergriffen bzw. sollen ergriffen werden, um diese Situation deutlich zu verändern?

- Welchen Plan für die Zukunft unserer Gesellschaft und ihren Platz bei der Unterstützung der Festspiele bzw. der GmbH bieten Sie den Mitgliedern an?

- Über welche neuen Investitionen für die Zukunft sind Sie bereit, die Mitglieder abstimmen zu lassen?

Prof. Götzl sieht in folgenden Projekten, die in den letzten vier Jahren eingeführt wurden, deutliche Verbesserungen für die Mitglieder der Gesellschaft der Freunde:

- Gründung der Jugendmitgliedschaft mit inzwischen fast 300 Mitgliedern

- Der dreisprachige Almanach als Geschenk für die Mitglieder

- Einführungsvorträge zu den Inszenierungen exklusiv im Mitgliederbereich der Homepage

- Verbesserung des Internetauftritts (Blog, Einführungen, Video- und Bildarchiv, Archiv der Jahresberichte usw.)

- Vortragsreihe »Freunde treffen Freunde«

- Digestif nach den Vorstellungen mit Mitwirkenden der Festspiele

Prof. Götzl führt aus, dass die Investitionen der Festspiele wie Generalsanierung oder Renovierungen von der Festspielleitung als dringend eingestuft werden. Nur die Gesellschaft der Freunde von Bayreuth finanziert diese Investitionen, die sonst nicht durchgeführt werden könnten und oft auch kurzfristig beschlossen werden müssen. Eine Abstimmung in der Mitgliederversammlung über die Investitionen in die technische Ausstattung oder Renovierungen hält er nicht für zielführend.

Herr Epstein fragt, ob die Installation einer Klimaanlage im Festspielhaus in den nächsten Jahren geplant sei.

Dr. Johann berichtet, dass die Festspielleitung in den letzten Jahren technische Schwierigkeiten, die Sorge um die Akustik und den Denkmalschutz als Gründe für die Ablehnung einer Klimaanlage vorgebracht habe, er dieses Thema aber gerne bei den Gesprächen um die Generalsanierung aufgreifen wird.

Bericht des Kuratorium

DR. Johann berichtet von der 74. Kuratoriumssitzung, die am 25. Mai 2013 in Leipzig stattgefunden hat.

In dieser Sitzung berichtete der Vorstand über das Geschäftsjahr 2012, die Mitgliederentwicklung, die Kassenlage und die anstehenden Investitionen für die Bayreuther Festspiele und die Gremien der Festspiele GmbH. Die Festspielleiterinnen nahmen an der Sitzung teil und berichteten über die Situation der Bayreuther Festspiele, wobei der Schwerpunkt auf die Investitionen in Bau und Technik der kommenden Jahre gelegt wurde.

Der Vorstand wurde bei der Sitzung einstimmig entlastet, die Höhe des Jahresbeitrages wurde bestätigt, und es wurde die Unterstützung der Richard-Wagner-Stipendienstiftung in Höhe von 10.000 € einstimmig beschlossen.

In der Sitzung wurde Gerhard Wiesheu einstimmig als neuer Vorsitzender des Kuratoriums gewählt. Er wird das Amt am 1. September 2013 übernehmen.

Dr. Johann berichtet, dass Prof. Klaus Rauscher aus dem Kuratorium ausgeschieden ist.



Dr. Johann berichtet ferner, dass sich der Arbeitskreis des Kuratoriums seit der letzten Mitgliederversammlung drei Mal getroffen und mit dem Vorstand die anstehenden Themen besprochen hat.

Dr. von Waldenfels bedankt sich bei Dr. Johann für dessen Einsatz für die Gesellschaft der Freunde und für die Arbeit im Rahmen des Kuratoriums. Die Funktion als Vorsitzender hatte Dr. Johann seit dem Jahr 2002 inne. Er war immer auf ein gutes Miteinander bedacht.

Entlastung des Kuratorium

DAS Kuratorium wird von der Mitgliederversammlung ohne Gegenstimmen und ohne Enthaltungen entlastet.

Zuwahlen zum Kuratorium

MIT der Einladung zur Mitgliederversammlung wurde Dr. Dirk Schmalenbach aus Frankfurt am Main vorgeschlagen, der sich der Mitgliederversammlung noch einmal persönlich vorstellt.

Dr. Schmalenbach wird einstimmig ohne Gegenstimmen mit einer Stimmenenthaltung von der Mitgliederversammlung gewählt. Die Wahl gilt laut

Satzung bis zum Ende der Wahlperiode des aktuellen Kuratoriums (bis Juli 2014).

Satzungsänderungen

DEN Mitgliedern wurden die Anträge zur Satzungsänderung mit den jeweiligen Begründungen zugesandt. Die Antragsteller Pierre-Yves Moreau und Frank Schönenborn tragen ihre Begründungen der Mitgliederversammlung vor.

Der Antrag der Herren Schönenborn und Messenzehl wird bei fünf Ja-Stimmen und ohne Enthaltung abgelehnt.

Der Antrag von Herrn Moreau zum Thema der Abstimmung mit Stimmkarten wird bei sieben Zustimmungmen und drei Enthaltungen von der Mitgliederversammlung abgelehnt.

Der Vorschlag von Herrn Moreau, zur Durchführung einer Mitgliederbefragung über das Interesse in Zukunft elektronisch abstimmen zu können, erhält drei Ja-Stimmen und zwei Enthaltungen und wird damit von der Mitgliederversammlung abgelehnt.

Der Antrag der Familie Pongratz zur Durchführung des Gesellschaftsabends wird von der Mitgliederversammlung bei zehn Ja-Stimmen und 28 Enthaltungen abgelehnt.

Dr. Johann schließt um 12.30 Uhr die 64. Mitgliederversammlung der Gesellschaft der Freunde von Bayreuth.

Ina Besser-Eichler
Bayreuth, den 15. Oktober 2013

Mitgliederversammlung

FRANK Castorf, Intendant der Volksbühne am Rosa-Luxemburg-Platz in Berlin, wurde von der Festspielleitung für die Neuinszenierung des *Ring des Nibelungen* engagiert und besuchte einen Tag nach der Premiere des *Rheingold* unsere Mitgliederversammlung.

Für ihn sei es interessant gewesen, mit Kirill Petrenko zusammenzuarbeiten. Sie hätten sich sehr lange über Dostojewski unterhalten, bevor sie überhaupt über Wagner gesprochen hätten. Castorf stellte sein internationales Team vor, in dem er sich selbst auch als »Ausländer in fränkischen Gefilden« bezeichnete, neben dem russischen Dirigenten gehören weiterhin sein serbischer Ausstatter Aleksandar Denić und die brasilianische Kostümbildnerin Adriana Braga Peretzki dazu.

Gewählt habe man einen »filmischen Grundansatz«. Es sei eine Grundforderung von ihm gewesen, daß man die Medien der Moderne benutzt. Verrat — mit Hinweis auf Edward Snowden — habe durchaus erotische Komponenten, meinte der Regisseur.

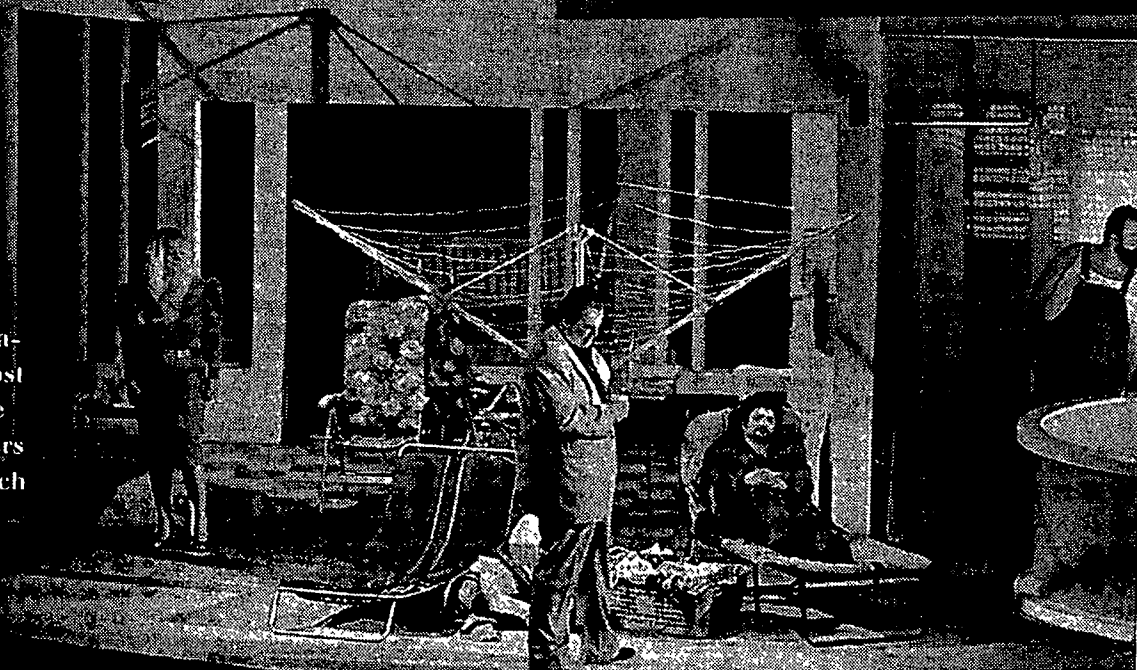
Die Abfolge seiner *Ring*-Inszenierung sei »ein Trip durch die Zeiten«, er habe nach einem Äquivalent für das Gold gesucht und befunden: »Etwas ähnliches ist das Erdöl, das uns mit blutiger Spur durch die Zeit begleitet.« Gereizt habe ihn, der vom Brecht-Theater geprägt ist, das Revolutionäre an Wagners Sicht, denn auch Wagner habe den Kapitalismus in seiner Entstehungszeit kritisch begleitet, sich 1848 als Künstler in das revolutionäre Geschehen eingemischt.

Die von ihm verwendeten Stilmittel wie Bildüberflutung, Reizüberflutung, Gegenläufigkeit von Handlung und Musik sieht Castorf schon bei Wagner angelegt, er versuche, das aufzugreifen: »Wenn Sie so wollen, haben mich nur die Paradoxa daran interessiert. Aber da Sie selbst viele *Ringe* kennen, werden Sie auf Ihr Vergnügen auch woanders kommen«, schloß er selbstironisch und augenzwinkernd.

Golden MOTEL

FRANK Castorf, the Director of the Volksbühne theatre at Rosa Luxemburg Platz in Berlin, was appointed by the Festival Management to arrange the new production of *Der "Ring des Nibelungen"* and attended our Annual General Meeting only one day after the "*Rheingold*" premiere.

He said he had found it interesting to work with Kirill Petrenko. They had had long conversations about Dostoyevsky before even beginning to talk about Wagner. Castorf introduced his international team, in which he also described himself as a "foreigner in Franconian elms", with his Serbian set designer Aleksandar Denić and the Brazilian costume designer Adriana Braga Peretzki in addition to the Russian conductor.

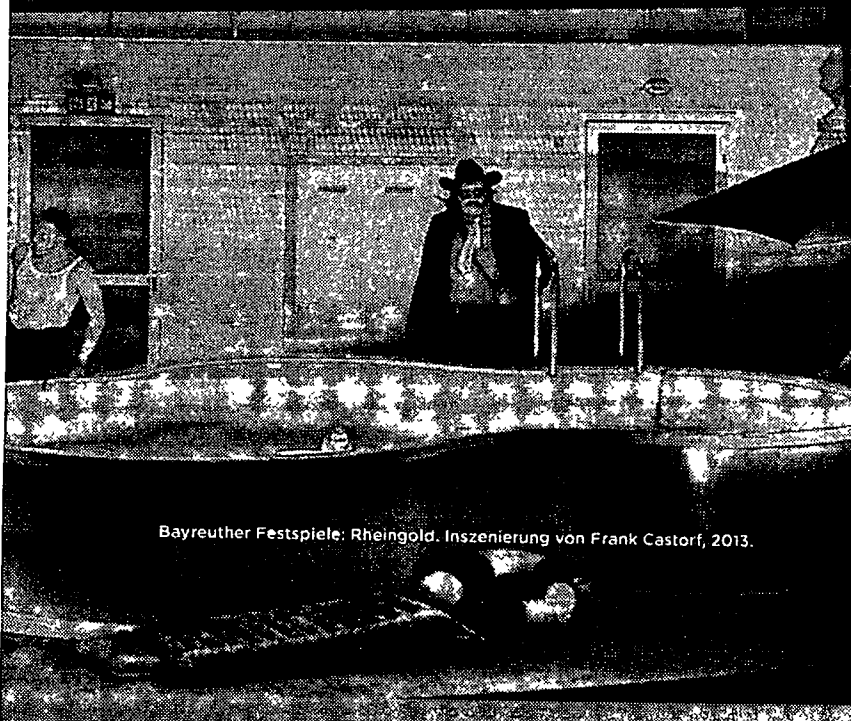




They had decided on a "film-like basic approach". It had been one of his fundamental demands that use should be made of modernist media. Betrayal — thinking of Edward Snowden — certainly had erotic components, the producer said.

The sequence followed by his "Ring" production was "a trip down through the ages"; he had been looking for an equivalent for gold and had found one: "Oil is quite a similar phenomenon, accompanying us through the ages with its blood-stained traces." What attracted him, speaking as someone steeped in the theatre of Brecht, was the revolutionary aspect of Wagner's world view, because Wagner, too, took a critical stand as he watched capitalism developing, and then, as an artist, played an active part in the revolutionary events of 1848.

The roots of the stylistic devices he used, such as image overload, sensory overload, contrary impressions between the action and the music, could already be found in Wagner himself, according to Castorf, and he was trying to develop that idea: "If you like, it was only the paradoxes involved that interested me. But since you know many 'Ring' yourselves, you will also be able to find your entertainment elsewhere," he concluded with a touch of self-irony and tongue in cheek.



Bayreuther Festspiele: Rheingold. Inszenierung von Frank Castorf, 2013.

FRANK Castorf, qui dirige le Théâtre de la Volksbühne à Berlin, a été engagé par la direction du Festival de Bayreuth pour la nouvelle mise en scène de la Tétralogie. Au lendemain de la première de L'Or du Rhin, il était des nôtres à l'Assemblée générale annuelle.

Il rapporta notamment combien sa collaboration avec Kirill Petrenko se révélait passionnante. Ainsi, avant d'en venir à parler de Wagner, ils se seront longtemps entretenus sur Dostoïevski. Castorf présente son équipe internationale, commençant par lui-même, « étranger en pays de Franconie », aux côtés du chef d'orchestre russe, du décorateur serbe Aleksandar Denić et d'Adriana Braga Peretzki la costumière brésilienne.

Le parti pris est cinématographique, nous confia-t-il. Il s'agissait là d'une prémisse qu'il pût employer les techniques modernes des médias. Et pour lui, la trahison — mot sur lequel il renvoya à Edward Snowden — n'est pas dénuée d'érotisme.

Le déroulement de la mise en scène de la Tétralogie se pose comme « un périple à travers les âges », une fois qu'il a trouvé, au terme de ses recherches, l'équivalent à cet or du Rhin : « le pétrole est très similaire, tant il accompagne notre histoire de sa trace sanglante ». Ce qui l'a stimulé, lui qui est pétri de théâtre brechtien, c'est le révolutionnaire dans la vision de Wagner, car Wagner lui aussi s'est montré critique vis-à-vis du capitalisme naissant, participant activement en tant qu'artiste aux événements révolutionnaires de 1848.

Les moyens stylistiques qu'il met en œuvre, tels que la surcharge iconographique et sensorielle, le travail en chiasme entre l'action et la musique, pour lui, procèdent de l'œuvre même de Wagner et il se contente de l'exploiter : « si vous voulez, il n'y a que les paradoxes qui m'intéressent. Mais comme vous connaissez tous beaucoup de Tétralogies, vous trouverez votre plaisir ailleurs aussi », conclut-il par un pied de nez teinté d'autodérision.

Mitgliederversammlung • Frank Castorf

Annual General Meeting 2013

27th July 2013, 10:00

Steigenberger Festspielrestaurant

Agenda

- 1 Opening remarks by the Chairman of the Board of Trustees
- 2 Report of the Festival management
- 3 Report by the Chairman of the Board of Management
- 4 Financial Report
- 5 Report of the Board of Trustees
- 6 Formal approval of the actions of the Board of Trustees
- 7 Election of new members to the Board of Trustees
- 8 Amendments to the Statutes
- 9 Any other business

DR. Heribert Johann welcomed the Members, the Festival Directors Eva Wagner-Pasquier and Katharina Wagner, the Members of the Board of Management and the Board of Trustees, and the Honorary Members.

Dr. Johann reported that Prof. Ulrich Middelman, a Member of the Board of Trustees, had died and asked the Members to observe a minute of silence.

Report of the Festival management

EVA Wagner-Pasquier expressed her thanks for the Society's continued support. She reported that the rehearsal period had been intensive and pleasant, having already begun in August 2012, then continuing in April 2013. She thanked all the staff and the teams for their good co-operation.

Katharina Wagner added her own thanks and announced that some changes had been made to the "Holländer" production. The production was broadcast with a time lag by ARD, the first German television channel, on 25th July, 2013, and was shown in 200 cinemas throughout Germany. A DVD production was also planned.

"Tristan und Isolde" was chosen for the children's opera this year, with Irène Theorin taking on the role of Isolde.

No new production is planned for 2014, but Katharina Wagner herself will be producing "Tristan und Isolde" in 2015, with Christian Thielemann conducting. The mock-up set rehearsal took place in Spring 2013, and the Bayreuth workshops will begin building the parts for the sets after the 2013 season.

Asked why "Tannhäuser" would be given for the last time in 2014 and hence a year earlier than expected, she explained that it was a question of the size of the sets. The set structures for "Tannhäuser" occupied a considerable volume, and since storage capacity was needed urgently, 2014 would be the last year for this "Tannhäuser" production.

On the subject of the "general refurbishment", Eva Wagner-Pasquier explained that the Festival Management had spoken out in favour as long ago as 2009, but it had only now been possible to clarify the funding once and for all.

The newly appointed Managing Director, Heinz-Dieter Sense, was also present.

MEMBERS OF THE SOCIETY FOR 60 YEARS (SINCE 1953)

Guðrun Leu, Meerbusch
Wolfram Weis, Idar-Oberstein
Industrie- und Handelskammer
Oberfranken Bayreuth
Bruckmann KG, Grunwald

MEMBERS OF THE SOCIETY FOR 50 YEARS (SINCE 1963)

Fraser P Borens, Wollerau (CH)
Muriel Couvreur Toso, Paris
Margot Dortschy-Riedt, Frankfurt
Ulrike Engelbrecht-Winkhaus, Hersbruck
Kurt Heusohn, Neu-Isenburg
Annette Höfeler, Essen
Werner Hunke, Monheim am Rhein
Michael Sanden, Aschheim
Hedy Sieke, Minden
Mechthild Trepl, Berlin
Manfred Wagner, Krefeld
Nürnberger Lebensversicherung AG

Report of the Board of Management on the 2012 financial year • Dr. Georg von Waldenfels

THE Chairman of the Board of Management, Dr. Georg von Waldenfels, thanked the Festival Management for the good, co-operative atmosphere and the lively exchanges and reported as follows on the 2012 financial year:

Membership trends

TOTAL MEMBERSHIP ON 1. 1. 2012	5,109 Members
New members	260 Members
Resignations and deaths.	256 Members
MEMBERSHIP ON 31. 12. 2012:	5,113 Members (+17 inactive memberships)

Young Friends of Bayreuth

TOTAL MEMBERSHIP ON 1. 1. 2012	278
New members.	40
Resignations and deaths:	49 (of these, 13 transfers to full membership)
MEMBERSHIP ON 31. 12. 2012	269 young members

GRAND TOTAL: 5,399 MEMBERS

As of 15th July, 2013, there are 5,152 "Full Members" and 280 Young Members. The **TOTAL NUMBER OF MEMBERS** is therefore **5,432**.
total new members from 1. 1. - 15. 7. 2013. 84 + 24 Young Members (108)
total resignations and deaths as of 15. 7. 2013 93
The number of foreign members has risen from 1,440 to 1,469, which is about 27 % of the membership.

Ticket situation for the Festival

THE Administrative Board of Bayreuther Festspiele GmbH had decided on the ticket allocation for 2013 amounting to 8,803 tickets, and the promise for the 2014 season had likewise been received.

For the 2013 season, 987 refusals had to be sent, though some Members still received tickets via the waiting list.
NOTE: The Secretariat will continue to take back any tickets for resale on behalf of the Members concerned. Thus, those Members who have had their names put on the waiting list may perhaps be able to attend the Festival after all. If a Member returns a ticket, this will taken into consideration the next time he places an order.

Dr. von Waldenfels reported on the performances of the early works in the Oberfrankenhalle in early July 2013. The Society of Friends of Bayreuth was unfortunately unable to sell its entire allocation of tickets, so that a loss of slightly less than 130,000 euros must be expected. In answer to a question, Dr. von Waldenfels reported that an allocation of 1,750 tickets at a total cost of 360,000 euros had been taken over.

General Refurbishment

ON the subject of the "general refurbishment", Dr. von Waldenfels explained that the cost of the first construction phase had been estimated at 30 million euros. The Federal Government and the State of Bavaria would each contribute 10 million euros. The Society of Friends had undertaken to cover 3.3 million euros, though the payments made in the past few years relating to the refurbishment would be set off against that amount. The remainder would be paid by the town of Bayreuth and the District of Upper Franconia, which would receive a subsidy from the Upper Franconian Foundation for that purpose.

Dr. von Waldenfels stressed that the Society of Friends would in particular be insisting that the planned costs and the time scale should not be exceeded, and would be keeping a close eye on this.

Another important subject for the Festival committees and our Society as of the Autumn would be the question of succession for the Festival Management. It was agreed in the contracts with the Festival Management that this subject would be discussed in the Autumn of 2013.

For the first time, a video and sound recording was also made of our Annual General Meeting, which can be watched in the Members' pages of our website.

In the Annual Report, you will find the minutes, which were approved by the Board of Management before being despatched, without any changes being made.

Annual General Meeting

Financial report • Prof. Dr. h. c. Stephan Götzl

THE 2012 Annual Accounts received an unqualified certificate from the auditors, Ott & Partner. At its meeting in Leipzig in May 2013, the Board of Trustees again resolved to make a donation of 10,000 euros to the Richard Wagner Scholarship Foundation. Heart-felt thanks go to Dr. Arend Oetker, who will double that donation.

Review of revenue and expenditure in 2012 in euros

	2012	2011
Assets at 31. 12.	€ 10,402,401.45	€ 12,405,537.87
Annual subscriptions	€ 920,846.50	€ 1,109,697.52
Joining fees	€ 66,709.25	€ 60,365.00
Donations	€ 1,906,477.91	€ 2,112,559.04
Other revenue	€ 5,914.53	€ 6,499.46
Expenses for ticket sales	€ 37,952.06	€ 2,521.42
TOTAL REVENUE	€ 2,937,900.25	€ 3,291,642.44
General costs / Secretariat	€ 485,967.19	€ 514,107.16
Payments to the Festival	€ 2,936,899.06	€ 2,039,927.26
RW Scholarship Foundation	€ 10,000.00	€ 10,000.00
RW complete edition	€ 30,000.00	€ 0.00
Depreciation and amortisation	€ 5,076.43	€ 1,252.47
TOTAL EXPENDITURE	€ 3,467,942.68	€ 2,565,286.89
INTEREST EARNED	€ 62,983.00	€ 98,032.67
NET LOSS/INCOME	€ -467,059.43	€ 824,388.22
PROVISIONS	€ 0.00	€ 32,070.00

Payments to the Bayreuth Festival

	2012	2011
Festival operations	€ 737,789.00	€ 437,789.00
Investments	€ 2,083,737.93	€ 1,534,777.28
Refurbishment concept	€ 86,812.13	€ 0.00
Consultancy expenses	€ 28,560.00	€ 35,700.00
Subsidy for symposium	€ 0.00	€ 31,660.98
TOTAL	€ 2,936,899.06	€ 2,039,927.26

Payments to the Bayreuth Festival 2008 bis 2012

2012	€ 2,936,899.06
2011	€ 2,039,927.26
2010	€ 2,569,395.05
2009	€ 2,371,881.29
2008	€ 2,798,408.58

2013 financial year

Payments received up to 15. 7. 2013

Annual subscriptions	€ 831,044.96
Donations	€ 1,457,686.90
Joining fees	€ 20,079.25
Other Income (badges etc.)	€ 1,400.00
Interest received	€ 57,827.23

TOTAL € 2,368,038.34

Expenditure.

The Festival Management has been promised the following support:

Subsidy for operating costs	€ 750,000
Investments 2013	€ 1,794,500
Open day (19. 5. 2013)	€ 4,000

TOTAL € 2,548,500

A number of Members will again be mentioned by name in the 2013 Almanac of the Society of Friends of Bayreuth, in the hope that their contribution will act as an encouragement to other Members.

Prof. Götzl reported that thanks to the co-operation with the "Transnational Giving Europe" network, Members of some European countries now also had the possibility of obtaining donation receipts for their membership fees and/or donations. Members in the following countries would receive a letter on this subject in the next few weeks with all the details: Belgium, France, the Netherlands, Ireland, Italy and the United Kingdom. Luxembourg had recognised the German donation receipts since July. We were still in discussions with the representatives of Switzerland and Spain.

"Friends of Bayreuth" foundation

THE assets of the "Friends of Bayreuth" foundation amounted to 172,585.69 euros on 31.12.2012 and are invested in savings certificates.

We should like to express our thanks for the additional donations of 5,000 euros in each of the years 2011 and 2012.

Members • discussion • questions

ON behalf of the Richard Wagner Scholarship Foundation, Prof. Eva Märtson expressed her thanks for the continued support by the Society of Friends and for the additional donation by Dr. Oetker.

Pierre-Yves Moreau expressed the opinion that membership numbers and the Society's revenue had been stagnating since 2009.

He reported that in Baden-Baden the Members would propose various support projects for a resolution.

He also requested more information on the financial requirements and activities of Festspiele GmbH.

He put the following questions:

- *What steps are being or should be taken in order to change this situation substantially?*
- *What plan for the future of our Society and its role in supporting the Festival or the GmbH can you offer the Members?*
- *What new investments for the future are you prepared to put to a vote by the Members?*

Prof. Götzl stated that in his opinion, the following projects, which had been launched in the last four years, constituted considerable improvements for the Members of the Society of Friends:

- *Creation of youth membership, with almost 300 Members in the meantime*
- *The Almanac in three languages as a gift for the Members*
- *Introductory lectures on the productions exclusively in the Members' pages of the home page*
- *Improvements to the website (blog, introductions, video and picture archives, archives of the annual reports etc.)*
- *"Friends meet Friends" lecture series*
- *Digestif after the performances with members of the cast and others involved in the Festival*

Prof. Götzl explained that the Festival's investments such as the general refurbishment or renovations were classified as urgent by the Festival Management. Only the Society of Friends of Bayreuth financed these investments, which could not be carried out otherwise and which often had to be

decided on at short notice. He did not consider it expedient to ask the Annual General Meeting to vote on the investments in the technical equipment or renovations.

Mr. Epstein asked whether the installation of an air-conditioning system in the Festspielhaus was planned in the next few years.

Dr. Johann replied that the Festival Management had in the past cited technical difficulties, concerns about the acoustics and the fact that the Festspielhaus was a listed building as reasons for opposing an air-conditioning system, but that he would happy to raise the matter again during the discussions on the general refurbishment.

Report of the Board of Trustees

DR. Johann reported on the 74th meeting of the Board of Trustees, which took place in Leipzig on 25th May, 2013. At the meeting, the Board of Management reported on the 2012 financial year, membership developments, the finances and the forthcoming investments for the Bayreuth Festival and the bodies of Bayreuther Festspiele GmbH. The Festival Directors attended the meeting and reported on the situation of the Bayreuth Festival, concentrating on the investments in the building work and technical equipment in the years ahead.

The actions of the Board of Management were given unanimous formal approval at the meeting, the amount of the annual subscription was confirmed, and it was unanimously resolved to make a donation of 10,000 euros to the Richard Wagner Scholarship Foundation.

At the meeting, Gerhard Wiesheu (Photo) was unanimously elected the new Chairman of the Board of Trustees. He will take office on 1st September, 2013.

Dr. Johann reported that Prof. Klaus Rauscher had retired from the Board of Trustees.

Dr. Johann also reported that the working party of the Board of Trustees had met three times since the last Annual General Meeting and had discussed the latest issues with the Board of Management.

Dr. von Waldenfels, thanked Dr. Johann for his hard work for the Society of Friends and for his work on the Board of Trustees. Dr. Johann had held the post of Chairman since 2002. He had always sought a co-operative atmosphere.

Formal approval of the Board of Trustees

THE actions of the Board of Trustees were approved by the Annual General Meeting with no dissenting votes and no abstentions.

New elections to the Board of Trustees

IN the invitation to the Annual General Meeting, Dr. Dirk Schmalenbach from Frankfurt on Main had been proposed for election, and he introduced himself again briefly.

Dr. Schmalenbach was elected unanimously by the Annual General Meeting with no dissenting votes and one abstention.

According to the Statutes, his election applies until the end of the term of office of the current Board of Trustees (until July 2014).

Amendments to the Statutes

THE Members had been sent the motions for an amendment to the Statutes, together with the respective reasons. The proposers, Mr. Moreau and Mr. Schönenborn, presented their arguments to the Annual General Meeting.

The motion by Messrs. Schönenborn and Messenzehl was rejected, receiving five votes in favour with no abstentions.

Mr. Moreau's motion on the subject of voting with ballot slips was rejected by the Annual General Meeting, receiving seven votes in favour with three abstentions.

Mr. Moreau's proposal that Members be polled on their interest in being able to vote electronically in future received three votes in favour and two abstentions and was thus rejected by the Annual General Meeting.

The Pongratz motion on holding the social evening was rejected by the Annual General Meeting, receiving ten votes in favour with 21 abstentions.

Dr. Johann closed the 64th Annual General Meeting of the Society of Friends of Bayreuth at 12.30 p.m.

Ina Besser-Eichler
Bayreuth, 15/10/2013



Assemblée générale annuelle

27 juillet 2013, 10:00

Steigenberger Festspielrestaurant

Ordre du jour

- 1 Accueil par le président du curatorium
- 2 Rapport de la direction du festival
- 3 Rapport du conseil d'administration
- 4 Rapport sur les finances
- 5 Rapport du curatorium
- 6 Quitus au curatorium
- 7 Election au curatorium
- 6 Modification des statuts
- 8 Divers

HERIBERT Johann souhaite la bienvenue aux adhérents, aux directrices du festival, Eva Wagner-Pasquier et Katharina Wagner, aux membres du conseil d'administration et du curatorium ainsi qu'aux membres d'honneur.

Il rappelle la mort d'Ulrich Middelmann, membre du curatorium et demande à l'assemblée de se recueillir pour une minute de silence.

Heribert Johann constate la convocation en bonne et due forme de l'assemblée générale ainsi que sa régularité, en la présence d'environ 380 adhérents.

Rapport de la direction du festival

EVA Wagner-Pasquier exprime ses remerciements pour la continuité du soutien apporté. Elle note une phase de répétitions aussi intense qu'agréable, laquelle a débuté dès août 2012 et s'est poursuivie en avril 2013. Elle remercie toutes les personnes engagées dans le projet pour cette excellente collaboration.

Katharina Wagner la rejoint dans ses remerciements et annonce que certaines modifications ont été apportées à la production du *Vaisseau fantôme*. La mise en scène a été retransmise en différé le 25 juillet par ARD et projetée dans quelque 200 salles de cinéma dans toute l'Allemagne. La sortie d'un DVD est programmée.

En ce qui concerne le programme d'opéra pour enfants, c'est *Tristan et Isolde* qui a été choisi cette année, avec Irène Theorin dans le rôle d'Isolde.

Pour l'année 2014, aucune nouvelle production n'est en vue, mais en 2015, c'est Katharina qui reprendra le flambeau pour la mise en scène de *Tristan et Isolde*, avec Christian

Thielemann dans la fosse d'orchestre. Une simulation a eu lieu au printemps 2013 et à l'issue de la saison, les ateliers de Bayreuth vont entamer la construction de parties du dispositif de scène.

A la question de savoir pourquoi Tannhäuser ne serait plus repris qu'en 2014, s'arrêtant donc un an avant ce qui était programmé, elle donne en réponse qu'il s'agit essentiellement d'un problème lié à la taille des décors. Le dispositif scénique de Tannhäuser occupe un volume tel qu'il faut l'abandonner pour libérer des capacités de stockages aussi nécessaires qu'urgentes.

Au chapitre de la campagne générale de restauration, Eva Wagner-Pasquier explique que la direction du festival l'a décidée dès 2009 mais que ce n'est qu'aujourd'hui que les financements ont été arrêtés. Présent également, le nouveau directeur administratif : Heinz-Dieter Sense.

Rapport du conseil d'administration pour l'exercice 2012 • Dr. Georg von Waldenfels

L E président du conseil d'administration, Georg von Waldenfels, remercie la direction du festival tant pour l'excellente coopération que pour les échanges stimulants et poursuit avec son rapport sur l'exercice 2012 :

Évolution des effectifs

EFFECTIFS AU 1^{er} JANVIER 2012	5 109 membres
Adhésions	260 membres
Départs	256 membres
EFFECTIFS AU 31 DÉCEMBRE 2012	5 113 membres (plus 17 adhésions en suspens)

« Jeunes amis de Bayreuth »

EFFECTIFS AU 1^{er} JANVIER 2012	278 Jeunes amis
Adhésions	40
Départs	49 (dont 13 sont devenus membres des Amis)
EFFECTIFS AU 31 DÉCEMBRE 2012	269 Jeunes amis

EFFECTIF TOTAL AU 31 DÉCEMBRE 2012: 5 399 MEMBRES

Au 15 juillet 2013, le nombre des adhérents cotisants s'élevait à 5 152, les Jeunes amis affichaient un effectif de 280.

Le **NOMBRE TOTAL DES ADHÉRENTS** était donc de **5 432**.

Nouvelles adhésions entre le 1^{er} janvier et le 15 juillet 2013: 84 + 24 Jeunes amis
Départs au 15 juillet 2013: 93

Le nombre des adhérents étrangers était passé de 1 440 à 1 469, ce qui équivaut à 27 % des Amis de Bayreuth.

AMIS DEPUIS 60 ANS! (DEPUIS 1953)

Gudrun Leu, Meerbusch
Wolfram Weis, Idar-Oberstein
Industrie- und Handelskammer Oberfranken Bayreuth
Bruckmann KG, Grünwald

AMIS DEPUIS 50 ANS! (DEPUIS 1963)

Fraser P. Borens, Wollerau (CH)
Muriel Couvreur Toso, Paris
Margot Dortschy-Riedt, Francfort
Ulrike Engelbrecht-Winkhaus, Hersbruck
Kurt Heusohn, Neu-Isenburg
Annette Höfeler, Essen
Werner Hunke, Monheim am Rhein
Michael Sanden, Aschheim
Hedy Sieke, Minden
Mechthild Trepl, Berlin
Manfred Wagner, Krefeld
Nürnberger Lebensversicherung AG

Billetterie du festival

L E conseil d'administration de la SARL du Festival de Bayreuth avait arrêté un contingent de 8803 billets pour 2012 et a adopté la mise à disposition d'un contingent identique pour la saison 2014.

Pour la saison 2013, il a fallu adresser 987 fins de non recevoir, mais de nombreux adhérents ont pu accéder aux listes d'attente.

IMPORTANT : Le Bureau des amis peut reprendre vos billets à tout moment et sous commission. C'est grâce à ce dispositif qu'il est possible de satisfaire d'autres adhérents inscrits sur les listes d'attente et de leur permettre d'obtenir des billets. La reprise des billets donne droit à un avoir à faire valoir sur la commande suivante.

Georg von Waldenfels détaille également les représentations des œuvres de jeunesse de Wagner début juillet dans la salle de l'Oberfrankenhalle. La Société des amis de Bayreuth n'a hélas pas pu écouler complètement son contingent de billets, ce qui ouvre un déficit approchant 130 000 €. En réponse à une question de l'assemblée, M. von Waldenfels précise qu'un contingent de 1750 billets d'une valeur totale de 360 000 € avait été concédés.

Campagne de restauration

A U chapitre de la campagne générale de restauration, Georg von Waldenfels indique que 30 millions d'euros ont été débloqués pour la première tranche des travaux. L'État fédéral et le Land de Bavière participent chacun à hauteur de 10 millions d'euros. La Société des amis de Bayreuth s'est engagée à déboursier 3,3 millions d'euros, quoique les versements des années précédentes, concernant cette campagne de restauration, ne fussent pas encore pris en compte. Le montant restant sera financé par la municipalité de Bayreuth et le district de Haute-Franconie, reversant pour cela une subvention allouée par la Fondation de Haute-Franconie.

Georg von Waldenfels insiste sur le fait que la Société des amis de Bayreuth exige que les coûts et les délais soient maintenus et contrôlés.

Un autre sujet d'importance pour les instances du festival et de notre association, c'est la question de la succession à la tête du festival, dont il sera débattu dès l'automne 2013, ainsi que le stipule le contrat concernant la direction du Festival de Bayreuth.

Rapport financier • Prof. Dr. h. c. Stephan Götzl

Le rapport d'activité a été adressé aux adhérents avec la convocation à l'assemblée générale annuelle. La clôture des comptes 2012 a été approuvée sans réserve par les commissaires aux comptes Ott & Partner. De nombreux adhérents figureront à nouveau nommément dans l'almanach 2013 de la Société des amis de Bayreuth, leur contribution doit contribuer à continuer de motiver tous les membres de l'association.

Actifs de la Société des Amis de Bayreuth

	2012	2011
Capital au 31 décembre	10 402 401,45 €	12 405 537,87 €
Cotisations annuelles	920 846,50 €	1 109 697,52 €
Cotisations d'adhésion	66 709,25 €	60 365,00 €
Dons	1 906 477,91 €	2 112 559,04 €
Autres recettes	5 914,53 €	6 499,46 €
Contribution billetterie	37 952,06 €	2 521,42 €
TOTAL RECETTES	2 937 900,25 €	3 291 642,44 €
Frais généraux, administration	485 967,19 €	514 107,16 €
Contribution au festival	2 936 899,06 €	2 039 927,26 €
RW Fondation — bourses	10 000,00 €	10 000,00 €
Edition Intégrale Wagner	30 000,00 €	0,00 €
Amortissement	5 076,43 €	1 252,47 €
TOTAL DÉPENSES	3 467 942,68 €	2 565 286,89 €
INTÉRÊTS	62 983,00 €	98 032,67 €
RÉSULTAT ANNUEL	-467 059,43 €	824 388,22 €
PROVISION	0,00 €	32 070,00 €

Contribution au Festival de Bayreuth

	2012	2011
Subvention de fonctionnement	737 789,00 €	437 789,00 €
Investissements	2 083 737,93 €	1 534 777,28 €
Planification de la restauration	86 812,13 €	0,00 €
Conseil	28 560,00 €	35 700,00 €
Symposium	0,00 €	31 660,98 €
TOTAL	2 936 899,06 €	2 039 927,26 €

Contribution au Festival de Bayreuth 2008 - 2012

2012	2 936 899,06 €
2011	2 039 927,26 €
2010	2 569 395,05 €
2009	2 371 881,29 €
2008	2 798 408,58 €

M. Götzl prend la parole pour préciser que du fait de la collaboration avec le réseau « Transnational Giving Europe », les adhérents de certains pays européens ont la possibilité d'obtenir un reçu pour toutes leurs contributions, cotisations et/ou donations. Les membres domiciliés dans les pays suivants vont recevoir une lettre leur détaillant ce dispositif ; il s'agit de : la Belgique, la France, les Pays-Bas, l'Irlande, l'Italie et le Royaume-Uni. Le Luxembourg reconnaît depuis juillet le versement de donations vers l'Allemagne. Les pourparlers avec la Suisse et l'Espagne sont en cours.

Exercice 2013

Recettes à la date du 15 juillet 2013	
Cotisations annuelles	831 044,96 €
Dons	1 457 686,90 €
Droits d'adhésion	20 079,25 €
Autres (badges etc.)	1 400,00 €
Intérêts	57 827,23 €
TOTAL	2 368 038,34 €
Dépenses:	
Les sommes suivantes ont été versées à la direction du festival:	
Subvention de fonctionnement	750 000,00 €
Investissements 2013	1 794 500,00 €
Journée portes ouvertes (19 mai 2013)	4 000,00 €
TOTAL	2 548 500,00 €

Assemblée générale

Fondation Amis de Bayreuth

LE capital de la Fondation Amis de Bayreuth s'élevait au 31 décembre 2012 à 172 585,69 €, placés sous forme de bons d'épargne. Nous remercions ici la contribution au capital à hauteur de 5000 € pour les années 2011 et 2012.

Adhérents • Débat • Questions

PRENANT la parole au nom de la Fondation de bourses Richard Wagner, Eva Mårtson exprime ses remerciements à la Société des amis de Bayreuth et à la contribution de M. Oetker.

Pierre-Yves Moreau signale que le nombre des adhérents et les recettes de la Société des amis de Bayreuth stagnent depuis 2009. Il renvoie au fait qu'à Baden-Baden, on a proposé aux adhérents le choix parmi plusieurs projets à financer. Il souhaite que les membres de l'association soient mieux informés sur les besoins financiers et les activités de la SARL du Festival de Bayreuth. Il pose les questions suivantes :

- Quelles sont les mesures qui vont ou devront être prises pour remédier à cette situation ?
- Quel plan proposez-vous pour l'avenir de notre association et sa place dans le soutien financier du festival ?
- Sur quels nouveaux investissements pour l'avenir seriez-vous disposer de faire voter les adhérents ?

M. Götzl répond qu'il voit une amélioration conséquente pour les membres de la Société des amis de Bayreuth dans un certain nombre de projets réalisés au cours des dernières années :

- La formule Jeunes amis, réunissant désormais près de 300 jeunes adhérents
- La publication de l'almanach en trois langues, offert aux adhérents
- L'organisation de conférences introductives aux mises en scènes et leur mise en ligne exclusive pour les membres
- Amélioration de la présence internet (blog, conférences, archives vidéo, iconographiques, rapports annuels etc.)
- La série de conférences « À la rencontre des amis »
- La série de « Digestifs » à l'issue de représentations, en compagnie des artistes du festival.

M. Götzl explique que les investissements du festival tels que la campagne générale de restauration ainsi que d'autres travaux de rénovation ont été classés prioritaires par la direction du festival. La Société des amis de Bayreuth finance ces investissements à elle seule et qu'ils ne seraient possibles sans cela, d'autant plus qu'ils sont parfois décidés dans l'urgence. Soumettre les investissements en termes d'équipement technique ou de rénovation

à un vote de l'assemblée générale annuelle ne permettrait pas d'aller droit au but.

M. Epstein demande s'il est prévu d'installer un système de climatisation dans le Festspielhaus au cours des prochaines années. M. Johann répond que la direction du festival a écarté cette idée au cours des années passées en raison de difficultés techniques, de la crainte concernant l'acoustique et enfin pour des raisons de conservation du patrimoine, mais qu'il est tout à fait disposé à le replacer dans le débat portant sur la campagne générale de restauration.

Rapport du curatorium

M Johann se fait l'écho de la 74^e séance du curatorium, qui s'est tenue le 25 mai 2013 à Leipzig. Au cours de cette séance, le conseil d'administration a détaillé l'exercice 2012, l'évolution du nombre des adhérents, la situation financière ainsi que les investissements à l'ordre du jour pour le Festival de Bayreuth et les instances de la SARL. Les directrices du festival ont pris part à la réunion et ont détaillé la situation du Festival de Bayreuth, mais c'est sur le chapitre investissements dans le gros œuvre et la technique que s'est concentré la discussion.

Le quitus de la direction a été prononcé à l'unanimité, le montant des cotisations annuelles a été confirmé ainsi que la contribution à la Fondation de bourses Richard Wagner à hauteur de 10 000 €.

Au cours de cette séance, Gerhard Wiesheu (Photo) a été élu à l'unanimité à la présidence du curatorium. Il prend ses fonctions au 1^{er} septembre 2013.



M. Johann confirme également que Klaus Rauscher a démissionné de son mandat de membre du curatorium.

Il rapporte en outre que le groupe de travail du curatorium s'est réuni trois fois depuis la dernière assemblée générale pour traiter de l'ordre du jour avec le conseil d'administration.

M. von Waldenfels remercie M. Johann pour son action auprès de la Société des amis de Bayreuth et pour son travail dans le cadre du curatorium. Heribert Johann était président du curatorium depuis 2002 et l'on salua son constant souci d'harmonie entre toutes les instances.

Quitus du curatorium

L'ASSEMBLÉE générale prononce le quitus du curatorium sans voix contre ni abstention.

Élection au curatorium

AVEC l'invitation à l'assemblée générale a été adressée une proposition en la personne de Dirk Schmalenbach, de Francfort-sur-le-Main, lequel se présente, cette fois personnellement, devant l'assemblée générale.

M. Schmalenbach est élu à l'unanimité par l'assemblée générale sans voix contre avec une abstention. Le vote est réputé valable conformément aux statuts et le mandat court jusqu'à la fin de la période de l'actuel curatorium (jusqu'à juillet 2014).

Modification des statuts

DIVERSES motions de modification des statuts, assorties de leurs motivations, ont été adressées aux adhérents. Pierre-Yves Moreau et Frank Schönenborn, ayant déposé ces motions, ont détaillé leurs arguments devant l'assemblée générale.

La motion de MM. Schönenborn et Messenzehl a été rejetée avec cinq voix pour et aucune abstention.

La motion de M. Moreau au sujet des votes à bulletin secret est rejetée par l'assemblée générale avec sept voix pour et trois abstentions.

La proposition de M. Moreau de donner la possibilité aux adhérents de voter par voie électronique recueille trois voix pour et deux abstentions : elle se voit donc rejetée par l'assemblée générale.

La motion de la famille Pankratz concernant l'organisation de la soirée des amis est également rejetée, avec dix voix pour et 28 abstentions.

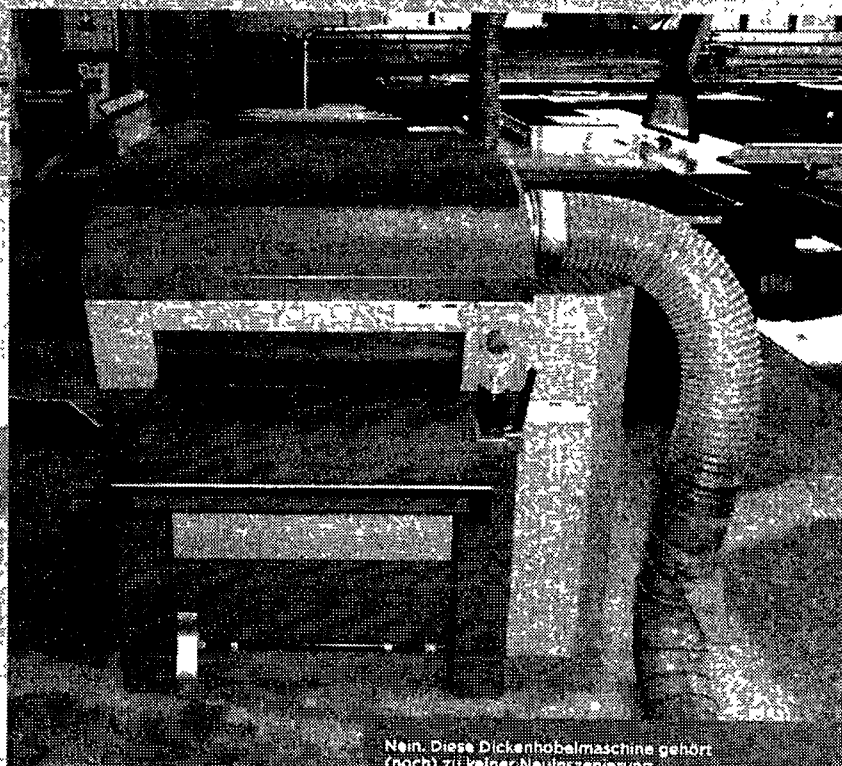
À 12 h 30, Heribert Johann prononce la clôture de la 64^e assemblée générale annuelle de la Société des amis de Bayreuth.

Ina Besser-Eichler
Bayreuth, ce 15 octobre 2013

Assemblée générale

Freund sein bedeutet

being a friend means... ce qu'être Ami veut dire



Nein. Diese Dickenhobelmaschine gehört (noch) zu keiner Neulinszenierung. Diese Investition zur Herstellung von Bühnenbildern wurde von der Gesellschaft der Freunde von Bayreuth ermöglicht.

Ebenfalls 2013 wurde die Wäscherei im Festspielhaus erneuert.

Freund sein bedeutet auch das. Vielen Dank an alle, die somit den Festspielbetrieb und die Festspiele konkret unterstützen!

Heinz-Dieter Sense

im Gespräch

Herr Sense, seit Mai sind Sie nun in Bayreuth, haben die Festspiele im Jubiläumsjahr miterlebt. Was waren Ihre stärksten Eindrücke in dieser Zeit?



Natürlich die Produktionen der Festspiele im Jubiläumsjahr 2013. Es ist wieder gelungen, wie es in Bayreuth sein soll, die Diskussion um die Werke Richard Wagners neu zu entfachen und sowohl beim Publikum als auch bei der Fachkritik streitbar zu hinterfragen.

Im September wurde die Finanzierungsvereinbarung zur Generalsanierung unterzeichnet. Wie sieht der Zeitplan aus, wann wird welche Baumaßnahme abgeschlossen sein?

Die Unterzeichnung der Finanzierungsvereinbarung ist nur ein erster, sehr wichtiger Schritt zur Mittelbereitstellung unserer Geldgeber. Es muss jetzt aber dringend ein zweiter Schritt, der Abschluss eines neuen Mietvertrages mit der Richard-Wagner-Stiftung, erfolgen, damit die Vereinbarung in Kraft treten kann.

Wie wollen Sie dafür sorgen, dass die auf mehrere Jahre verteilte Bautätigkeit nicht zu einem Projekt gerät, das wie die Elbphilharmonie, der Stuttgarter Hauptbahnhof oder der Berliner »Flughafen« zu einer Geldvernichtungsanlage wird?

Projekte, die besonders komplex sind, müssen sehr gut vorbereitet werden und dürfen nicht, wie bei öffentlichen Bauvorhaben üblich, ohne detaillierte Bauendplanung und damit stabilen Finanz- und Zeitplan begonnen werden.

Die in der Gesellschaft der Freunde von Bayreuth versammelten Mitglieder aus aller Welt unterstützen die Generalsanierung gern und großzügig. Wie werden Sie ihnen gegenüber für Kostentransparenz sorgen?

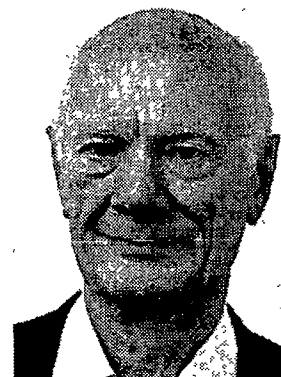
Alle an der Sanierung interessierten Beteiligten wird der Sach- und Kostenstand, den die Bayreuther Festspiele jeweils haben, zeitnah in geeigneter Form vermittelt werden.

Regelmäßigen Bayreuth-Besucher dürften drei Fragen wichtig sein: Erstens: Wird der Festspielbetrieb kontinuierlich aufrecht erhalten? Zweitens: Wann kommt das Gerüst wieder weg? Und drittens: Wann gibt es eine Klimaanlage?

Zur ersten Frage: Eine Bedingung ist die jährliche Durchführung der Bayreuther Festspiele im bisherigen Zeitfenster einschließlich der Probenarbeiten. Zum Gerüst: Hier ist eine zuverlässige Aussage erst nach genauer Schadensanalyse möglich. Aber ein Gerüst wird in den nächsten Jahren stehen, wenn auch an verschiedenen Abschnitten. Und zur letzten Frage: Nach dem heutigem Stand der Planung ist eine Klimaanlage nicht vorgesehen.

Womit können die Freunde von Bayreuth Ihrer Meinung nach die Generalsanierung auch außerhalb finanzieller Beteiligung unterstützen?

Wenn die Freunde mit Überzeugung die Notwendigkeit der Generalsanierung in die Öffentlichkeit tragen und auch die notwendige Langfristigkeit unterstützen, ist neben der finanziellen auch die ideelle Begleitung gewährleistet.



Der frühere Intendant der Deutschen Oper Berlin, Heinz-Dieter Sense, ist seit 1. Mai 2013 als Geschäftsführender Direktor bei den Bayreuther Festspielen engagiert.

Gespräch



Heinz-Dieter Sense

Interview

Mr. Sense, you have been with us in Bayreuth since May and experienced the Festival in the anniversary year. What have been your most striking impressions during this time?



The answer must of course be the Festival's productions in the 2013 anniversary year. The Festival again succeeded, as ought to be the case in Bayreuth, in re-igniting the discussion on Richard Wagner's works and asking questions that challenged both the audience and the professional critics.

In September, the agreement on financing the general refurbishment was signed. What time scale is envisaged, and when will what building work be completed?

The signing of the financing agreement is only the first step, albeit a very important one, towards the provision of the funds by our backers. Now, however, the second step needs to be taken urgently, which is the conclusion of a new tenancy agreement with the Richard Wagner Foundation, so that the financing agreement can take effect.

How do you intend to ensure that the building work, which is to be spread over many years, does not turn into a project like the Elbphilharmonie in Hamburg, Stuttgart station or the Berlin airport disaster, a bottomless pit for funding?

Projects which are particularly complex need to be well-prepared and must not be started, as is often the case with public building developments, without detailed final planning, because they must have a sound financial basis and a clear schedule.

The Members from all over the world united in the Society of Friends of Bayreuth are happy to provide generous support for the general refurbishment. How do you intend to ensure that the costs remain transparent for them?

Everyone involved in the refurbishment will be kept up to date in an appropriate form on developments and the cost situation of the Bayreuth Festival at any particular time.



Regular visitors to Bayreuth will probably be interested in three questions. Firstly: Will the Festival operations be continued without interruption? Secondly: When will the scaffolding come down? And thirdly: When will air conditioning be installed?

The first question: One condition is that the Bayreuth Festival must take place every year in the usual period, including rehearsals. The scaffolding: Here it will only be possible to make a reliable statement after the damage has been analysed precisely. But there will be scaffolding for some years to come, albeit on different sections. And the last question: According to the present state of planning, air conditioning is not envisaged.

How in your opinion can the Friends of Bayreuth support the general refurbishment apart from their financial contribution?

If the Friends can show firm conviction in explaining the need for the general refurbishment to the general public and also the necessary long time scale involved, that will be a great non-material help in addition to the financial assistance.

• Entretien

Monsieur Sense, vous êtes donc à Bayreuth depuis mai, vous avez assisté au Festival du bicentenaire. Quelles ont été vos impressions les plus intenses au cours de ces mois écoulés ?

Les productions du festival de l'année Wagner, bien évidemment. Une fois encore, Bayreuth a rempli sa mission de reconfigurer la discussion, la polémique, autour des œuvres de Richard Wagner – autant du côté du public que du côté de la critique spécialisée.

L'accord de financement de la rénovation générale a été signé en septembre. Comment est-ce que se présente l'agenda, quels travaux seront réalisés quand ?

La signature de l'accord de financement n'est que le premier pas, certes fondamental pour la mise à disposition des sommes allouées par nos financeurs. Mais c'est la seconde étape qui est urgente à présent, la conclusion d'un nouveau contrat avec la Fondation Richard Wagner, afin que l'accord puisse entrer en vigueur.

Comment est-ce que vous allez vous y prendre pour que cette opération, étalée sur plusieurs années, ne finisse pas par ressembler aux projets de Hambourg (Elbphilharmonie), de Stuttgart (gare centrale) ou de Berlin (aéroport), c-à-d à une machine à anéantir les fonds ?

Tout projet particulièrement complexe se doit d'être préparé méticuleusement, de même qu'il serait une erreur de commencer les travaux sans plan détaillé du de leur aboutissement, y compris les plans de financement et leur échéancier, comme c'est hélas souvent le cas dans les grands projets du secteur public.

Les membres de la Société des amis de Bayreuth, venus du monde entier, sont dans l'âme et dans les faits le soutien de ce plan général de rénovation. Comment allez-vous leur assurer la transparence des coûts ?

Toutes les parties prenantes du projet de rénovation seront informées au plus près et sous la forme idoine des mesures exécutées et du journal des coûts supportés par le Festival de Bayreuth.

Pour les habitués de Bayreuth demeurent trois questions importantes : Primo : est-ce que le festival continuera de se dérouler sans interruption ? Secundo : quand est-ce que l'échafaudage sera enlevé ? Tertio : quand est-ce qu'il y aura la climatisation ?

À la première question, la réponse est dans la condition explicite de la conduite annuelle du Festival de Bayreuth dans ses dates habituelles, y compris les périodes de répétition. Pour l'échafaudage : on ne peut se prononcer qu'au terme de l'analyse des dommages. Mais l'an prochain, il est certain qu'il y aura des échafaudages, possiblement à des emplacements différents. La dernière question est simple : dans l'état du plan actuel, aucun système de climatisation n'est prévu.

Comment les Amis de Bayreuth, à votre avis, peuvent-ils apporter leur soutien au plan général de rénovation, hormis leur contribution financière ?

Si les Amis se font l'écho avec conviction de l'urgence de cette rénovation d'ensemble et apportent leur soutien à son caractère nécessairement de long terme, alors au-delà du financier, ce soutien sera moral.

The former Director of Deutsche Oper Berlin, Heinz-Dieter Sense, has been working as the Managing Director of the Bayreuth Festival since 1. 5. 2013.

L'ancien directeur de la Deutsche Oper de Berlin, Heinz-Dieter Sense, est directeur administratif du Festival de Bayreuth depuis le 1^{er} mai 2013.

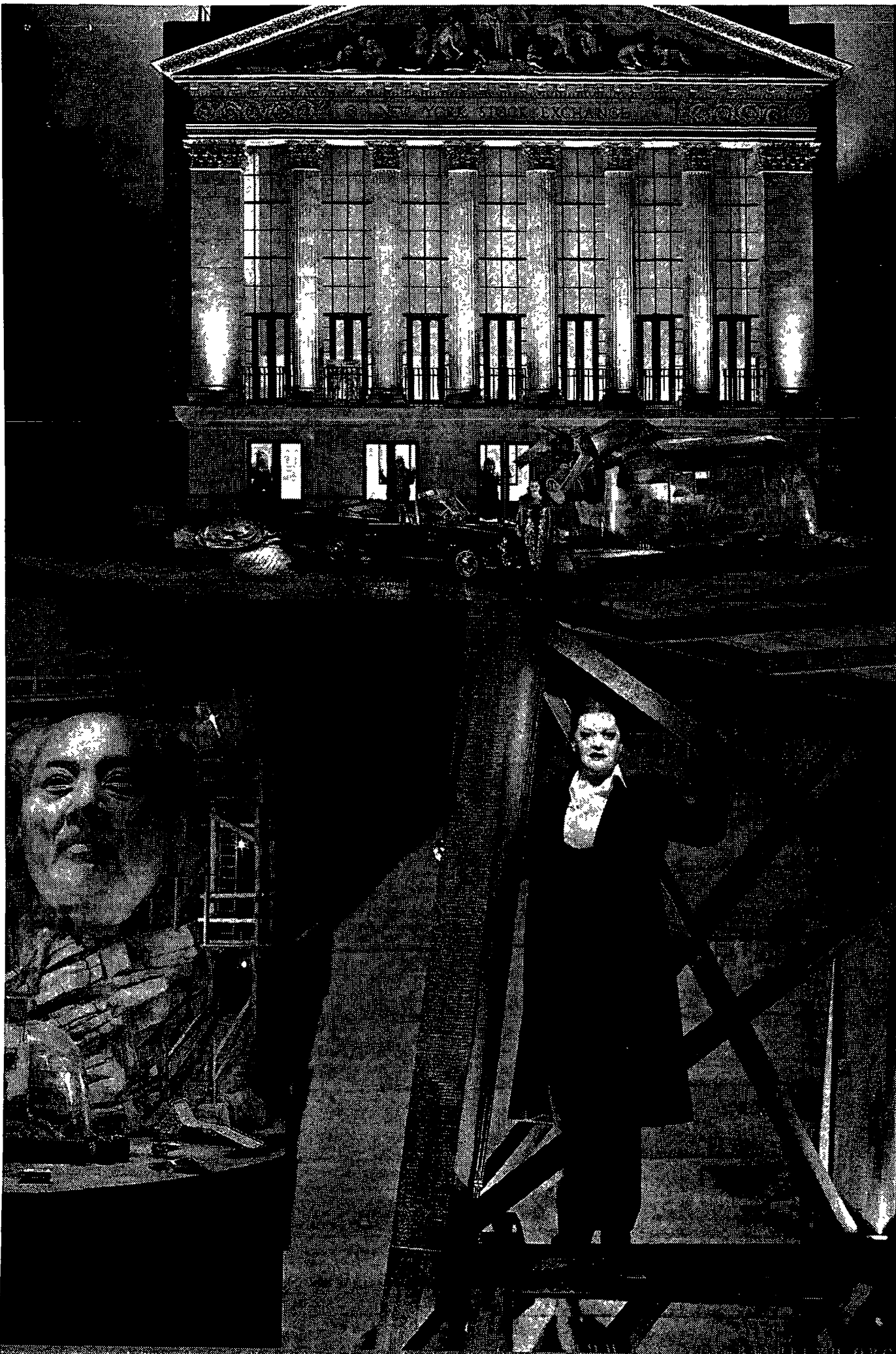


Zum Ring des Wagner-Jahres 2013
stattete Aleksandar Đorđević die
Bühne der Neuszenierung
Frank Castorfs aus

Auf dieser Seite:
Das Rheingold
Siegfried

Gegenüber:
Götterdämmerung
Die Walküre





Wagner-Jahr 2013 • Der Ring

ES ist uns ein besonderes Anliegen, unsere Mitglieder auch im Laufe des Jahres über das Geschehen auf dem Grünen Hügel zu unterrichten. Dazu verschicken wir seit 2011 die »Briefe an Freunde« an Interessierte. Im letzten Jahr haben wir auf unserer Internetseite das Festspieltagebuch mit Zeitungsartikeln und persönlichen Berichten einzel-

ner Mitglieder begonnen. Die Rubrik »Journal«, in der wir auf aktuelle Berichte und Artikel hinweisen, wird natürlich laufend fortgeführt. Sollten Sie einen interessanten Beitrag oder Zeitungsartikel mit anderen Freunden teilen wollen, schicken Sie uns diesen bitte per E-Mail zu oder lassen uns den Link zukommen.

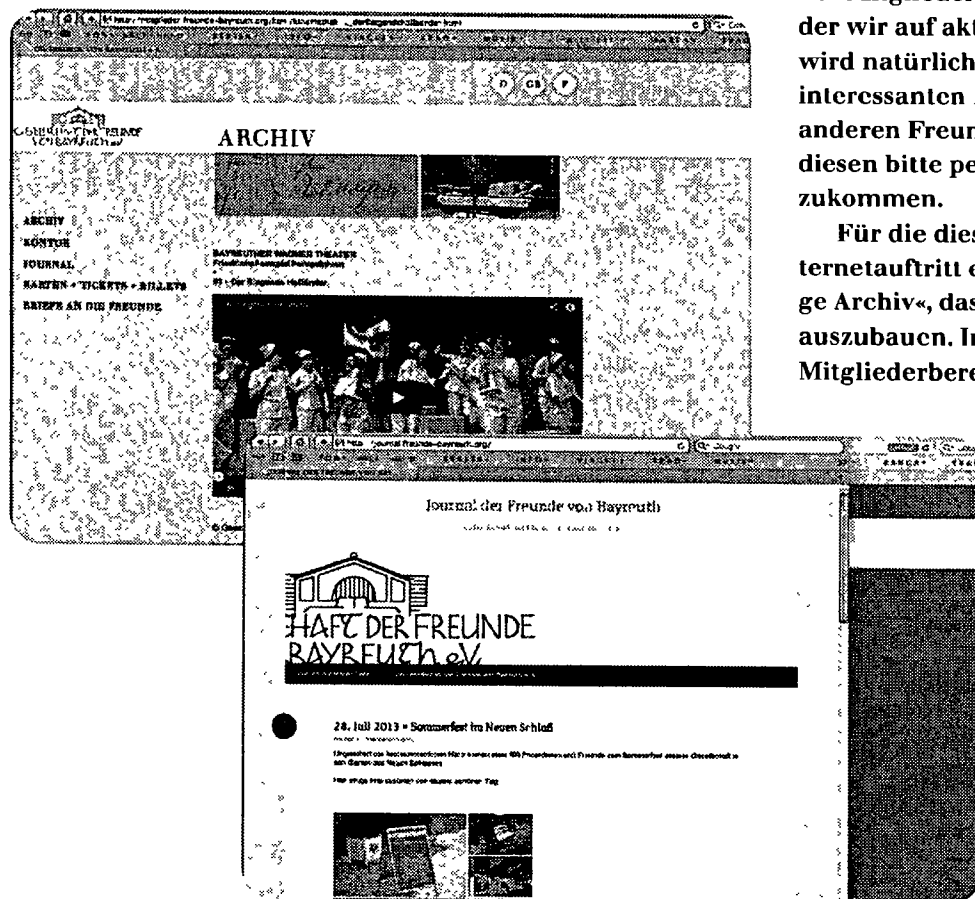
Für die diesjährigen Festspiele wurde unser Internetauftritt erneut überarbeitet, um das »lebendige Archiv«, das unsere Gesellschaft darstellt, weiter auszubauen. Im geschützten, nicht öffentlichen Mitgliederbereich haben wir Höhepunkte unserer

Veranstaltungen während der Festspielzeit 2013 für Sie in Wort, Bild und Ton festgehalten.

In der Rubrik »Archiv« finden Sie nun ein Videoarchiv mit Filmen aus dem vergangenen Sommer. So können Sie dort die schönsten Stunden des Sommerempfangs Revue passieren lassen und auch die Mitgliederversammlung in gesamter Länge ansehen. Besonders spannend sind die Einlassungen Frank Castorfs zu seiner *Ring*-Inszenierung. Als besonderer Service für Mitglieder stehen im Videoarchiv Erläuterungen zu den aktuellen

Inszenierungen von Dr. Sven Friedrich zur Verfügung. *Friedrichs FestspielPerspektiven* sollen Erklärungs- bzw. Interpretationsansätze bieten, zur Lösung offener Fragen beitragen und den Diskurs um aktuelle Inszenierungen vertiefen. Damit haben Sie als Mitglied exklusiv und dauerhaft die Möglichkeit, sich bereits von zu Hause aus auf die Inszenierungen der Bayreuther Festspiele vorzubereiten bzw. Ihre eigenen mit den Ansichten des Wahnfried-Direktors zu vergleichen.

Bitte beachten Sie, dass der Benutzername und das Passwort für den Mitgliederbereich zum Jahresende geändert werden. Die neuen Daten sind auf dem Begleitschreiben zu finden.



NOUS avons à cœur de tenir tous les Amis au courant des nouvelles de la Colline verte, et ce tout au long de l'année. C'est pour cela que nous vous proposons depuis 2011 notre « Lettre aux amis ». L'an passé, nous avons commencé à publier sur notre page internet un journal du festival, avec des articles glanés au fil de la presse et des contributions plus personnelles venues des adhérents. Nous allons poursuivre cette rubrique « Journal » avec les rapports et articles actuels. Si vous souhaitez nous faire part de contenus intéressants ou partager des contributions plus personnelles avec les Amis, envoyez-nous tout simplement un courriel avec, le cas échéant, les liens renvoyant vers l'article proposé.

À l'occasion du festival de cette année, nous avons à nouveau repensé notre page internet, notamment pour proposer plus avant des archives vivantes qui dépeignent notre Société. Se trouvent ainsi dans le domaine réservé aux adhérents quelques-uns des temps forts de nos manifestations qui ont accompagné le festival de 2013 — en images et en son ainsi que sous forme de textes.

Dans la rubrique « Archiv », vous trouverez des archives vidéo relatant l'été dernier. C'est ainsi que vous pourrez voir ou revoir les belles heures de notre réception (f)estivale ainsi que visionner l'intégralité de notre Assemblée générale annuelle, particulièrement la passionnante intervention de Frank Castorf à propos de sa mise en scène de la Tétralogie. Nous avons aussi mis en ligne un service de plus pour nos adhérents présentant, en allemand, les explications des mises en scène du programme, par Sven Friedrich. Ces Friedrichs FestspielPerspektiven proposent ainsi des esquisses d'interprétation, pour apporter des éléments de réponses à vos interrogations et nourrir les débats sur les productions du moment. En tant que membre, vous avez la possibilité exclusive et permanente de vous préparer aux mises en scènes proposées par le Festival de Bayreuth et de comparer vos opinions à celles du directeur du musée de la Villa Wahnfried.

Veuillez noter aussi que les codes d'accès au domaine réservé aux adhérents vont changer à la fin de l'année. Vous trouverez le nouvel identifiant et le mot de passe dans le courrier accompagnant ce rapport annuel.

WE are particularly keen to keep our Members informed about what is happening on the Grüner Hügel in the course of the year as well. For this purpose, since 2011 we have mailed the "Letters to our Friends" to everyone interested. In the course of the past year, we have begun the Festival Diary on our website with newspaper reports and personal reports by individual Members. The "Journal" column, in which we draw attention to topical reports and articles, will of course be continuously updated. If you have an interesting contribution or newspaper article which you would like to share with other Friends, please send it to us by email or send us the link.

For this year's Festival, our website has been revamped in order to accommodate a further expansion of the "living archive" portraying our Society. In the protected Members' pages, which are not open to the public, we have recorded some of the highlights of our events during the 2013 Festival period in the form of texts, pictures and sound recordings.

Under the "Archiv" heading, you will now find video archives with films from the past Summer. In this way, you can relive the happiest hours of the Summer reception and also watch the Annual General Meeting in its entirety. It is particularly interesting to watch what Frank Castorf had to say about his "Ring" production. As a special service for Members, the video archives contain explanations by Dr. Sven Friedrich on the current productions. "Friedrichs FestspielPerspektiven" are intended to offer explanations and possible interpretations, contributing to answering open questions and providing a deeper understanding of the current productions to benefit the discussion. This gives you as a Member an exclusive and lasting opportunity to begin preparing for the productions at the Bayreuth Festival even before you leave home, or to compare your opinions with those of the Wahnfried Director.

Please note that the user name and password for the Members' pages will change at the end of the year. You will find the new data in the accompanying letter.

Freunde treffen Freunde

DIE Verbindung von persönlichem Gespräch und fachlichem Diskurs stand auch in diesem Jahr im Vordergrund der Veranstaltungsreihe »Freunde treffen Freunde«. An vier Vormittagen waren wir im Hause Steingraber zu Gast.

In seinem Vortragskonzert setzte sich Prof. Dr. Helmut Reuther, begleitet durch die Pianistin Ana-Marija Markovina, mit der Auswirkung der Musik Richard Wagners auf das Gehirn auseinander und erläuterte die aktuelle Forschungslage zu diesem Thema. Udo Metzner, Inspizient der Bayreuther Festspiele, stellte seinen Beruf vor und berichtete aus über dreißig Jahren Arbeitserfahrung über Unvorhergesehenes und Unvorhersehbares am Grünen Hügel. Schon heute sei auf unseren Almanach 2014 verwiesen, in dem wir den Inspizienten der Bayreuther Festspielen näher vorstellen werden.

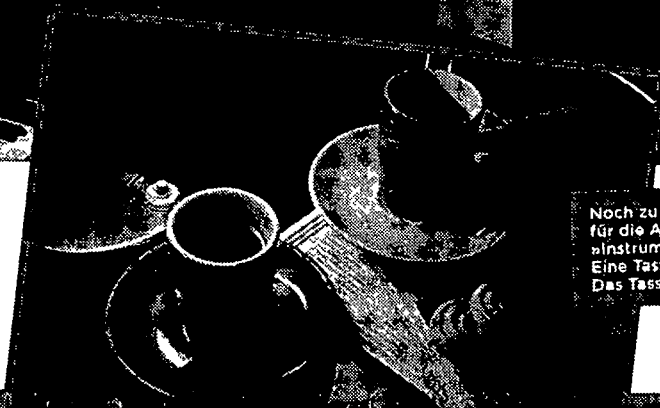
Die Wirkungs- und Rezeptionsgeschichte von Richard Wagners Musikdramen stand im Mittelpunkt des Vortrages »Hass und Hingabe. Zur emotionalen Wirkung Richard Wagners in Deutschland« von Dr. Sven Oliver Müller. Den letzten Termin der Festspielzeit gestaltete der Orchestervorstand der Bayreuther Festspiele, Daniel Draganov, mit einer Präsentation des Festspielorchesters und einer Schilderung des Arbeitsalltages der Musiker am Grünen Hügel.



Prof. Dr. Helmut Reuther, Ana-Marija Markovina und Dr. Wolfgang Wagner



Ina Besser-Eichler mit Dr. Sven Oliver Müller



Noch zu haben: die Tassen
für die Aktion
»Instrumente von Freunden«
Eine Tasse: 18 €
Das Tassenpaar: 32 €

Friends meet Friends À la rencontre des Amis

COMBINANT conversations personnelles et vues professionnelles, voilà ce qui était mis en avant dans notre série « À la rencontre des Amis ». Pour quatre matinées, nous étions les hôtes de la Manufacture Steingraeber.

Au cours de son concert-conférence, Helmut Reuther, accompagné par la pianiste Ana-Marija Markovina, nous a éclairé sur les effets de la musique de Richard Wagner sur le cerveau et de l'état actuel de la recherche. Udo Metzner, régisseur du Festival de Bayreuth, est venu nous parler de son métier et des quelque trente années d'expérience de tout ce qui fait l'imprévu et l'imprévisible sur la Colline verte. Nous vous renvoyons dès maintenant à la parution de l'almanach 2014, dans lequel nous allons présenter le régisseur du Festspielhaus de manière approfondie.

L'histoire des effets et de la réception des drames musicaux de Richard Wagner était placée au centre de la conférence « Huine et abandon. Sur les effets émotionnels de Richard Wagner en Allemagne » par Sven Oliver Müller. Quant à la dernière rencontre de la saison, elle était proposée par le président du comité de l'Orchestre du Festival de Bayreuth, Daniel Draganov, avec une présentation de l'Orchestre et un panorama du quotidien des musiciens sur la Colline verte.



Dr. Wolfgang Wagner, Ina Besser-Eichler und Udo Metzner

THE combination of personal conversations and shop talk was again the idea behind this year's series of "Friends meet Friends" events. We were the guests of the Steingraeber factory on four mornings.

Prof. Helmut Reuther gave a lecture-concert, accompanied by the pianist Ana-Marija Markovina, on the effect which Richard Wagner's music has on the brain, and described the latest research into the subject. Udo Metzner, stage manager at the Bayreuth Festival, gave a talk on his profession and described some of the unforeseen and unforeseeable events he had witnessed in more than thirty years working on the Grüner Hügel. This is an appropriate time to mention the 2014 Almanac, in which we shall be providing a more detailed introduction to the Bayreuth Festival's stage managers.

The history of the effect and reception of Richard Wagner's music dramas was the focus of the lecture entitled "Odium and Adulation. The emotional effect of Richard Wagner in Germany" by Dr. Sven Oliver Müller. The last lecture of this year's Festival was given by the Chairman of the Orchestra Committee at the Bayreuth Festival, Daniel Draganov, who gave a presentation on the Festival Orchestra and described the day-to-day work of the musicians on the Grüner Hügel.

RÜCKBLICK 2013

Digestifs

AN den Erfolg des Vorjahres konnte die Veranstaltungsreihe »Digestif« in der Festspielzeit 2013 anknüpfen. Nach den Aufführungen *Holländer II*, *Lohengrin II*, *Tannhäuser V* und *Die Walküre III* hatte der Champagnerstand vor unserer Geschäftsstelle geöffnet. Zahlreiche Mitglieder nutzten die Gelegenheit, um mit anderen Freunden ins Gespräch zu kommen, die Inszenierungen in all ihren Facetten zu diskutieren und den Abend gemeinsam ausklingen zu lassen. Zu unserer großen Freude folgten auch einige Mitwirkende der Bayreuther Festspiele der Einladung unserer Gesellschaft. So verbrachten u. a. Udo Metzner (Inspizient), Samuel Youn (*Holländer*, *Heerrufer*), Ricarda Merbeth (*Senta*), Christa Mayer (*Mary*), Nadine Weissmann (*Erda*) und Dara Hobbs (*Ortlinde*) den Abend mit den Freunden ...

THE "Digestif" series of events during the 2013 Festival season continued the success of the previous year. After "*Holländer*" II, "*Lohengrin*" II, "*Tannhäuser*" V and "*The Walküre*" III, the Champagne stall outside our secretariat was open and waiting. Quite a number of Members availed themselves of the opportunity to strike up conversations with other Friends, to discuss all the facets of the productions and to end the evening together on a pleasant note. We were very pleased that some of the performers and others involved in the Bayreuth Festival accepted our Society's invitation. As a result, Udo Metzner (stage manager), Samuel Youn (*Holländer*, *Heerrufer*), Ricarda Merbeth (*Senta*), Christa Mayer (*Mary*), Nadine Weissmann (*Erda*) and Dara Hobbs (*Ortlinde*) spent the evening with the Friends...

SUR la lancée du succès de l'an passé, nous avons à nouveau organisé des « Digestifs » au cours du festival 2013. À la fin des représentations du *Vaisseau fantôme* (II'), de *Lohengrin* (II'), de *Tannhäuser* (V') et de *La Walkyrie* (III'), le bar à champagne à l'entrée du bureau des Amis était resté ouvert. De nombreux adhérents ont saisi l'occasion pour discuter entre Amis sur tous les aspects des mises en scène et pour prolonger la soirée par un moment de détente. À notre grande joie, des acteurs du Festival de Bayreuth nous ont rejoints autour pour clore la soirée autour d'un verre, notamment Udo Metzner (régisseur), Samuel Youn (le Hollandais du *Vaisseau fantôme* et héraut d'armes dans *Lohengrin*), Ricarda Merbeth (*Senta*), Christa Mayer (*Mary*), Nadine Weissmann (*Erda*) ou Dara Hobbs (*Ortlinde*)...



blissful

astounded

overwhelmed

inspired

entrüstet

verzückt

fasziniert

überwältigt

ravi

erstaunt

médusé

entranced

désarmé

inspiré

beseelt

fasciné

glückseelig

abasourdi

incensed

bienheureux

Sommerfest

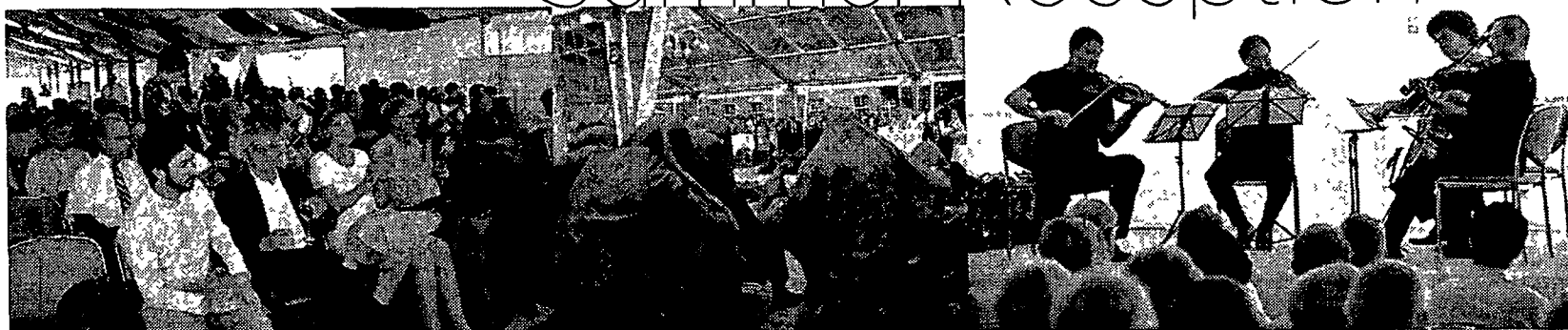
AM 27. Juli 2013 lud unsere Gesellschaft anlässlich des 200. Geburtstags von Richard Wagner zu einem Sommerempfang in das Neue Schloss Bayreuth. Bei hochsommerlichen Temperaturen genossen 400 Mitglieder und Gäste die gemeinsamen Stunden auf dem Schlossgelände im Hoheitengärtchen wie auch im Zelt des Staatsempfanges. Die Studiobühne Bayreuth zeigte Szenen aus den aktuellen Produktionen *Richard! Mein Leben* und *Leubald*. Besondere Erwähnung verdient das Kammerkonzert des Leipziger Streichquartetts: Die mehrfach mit dem ECHO-Klassik-Preis ausgezeichneten Musiker brachten Richard Wagners *Albumblatt* und das *Siegfried-Idyll* für Streichquartett zu Gehör.

Unter den Gästen des Nachmittags waren u. a. auch die Oberbürgermeisterin der Stadt Bayreuth, Brigitte Merk-Erbe, und die Vizepräsidentin der Regierung von Oberfranken, Petra Platzgummer-Martin. Es war uns eine besondere Freude, dass die beiden Festspielleiterinnen Eva Wagner-Pasquier und Katharina Wagner wie auch der Kaufmännische Direktor Heinz-Dieter Sense den Tag mit unseren Mitgliedern verbrachten. Auch Chorleiter Eberhard Friedrich, Orchesterdirektor Prof. Christoph Schmid, Christa Mayer (Mary) und Camilla Nylund (Elisabeth) folgten der Einladung unserer Gesellschaft und genossen sichtlich die Zeit.

Im Mitgliederbereich unserer Internetseite können Sie im Videoarchiv den Nachmittag in Bild und Ton nochmals Revue passieren lassen.



Réception (f)estivale Summer Reception



A l'occasion du 200^e anniversaire de la naissance de Richard Wagner, notre Société a donc donné cette réception (f)estivale au Neues Schloss de Bayreuth. Par des températures plus qu'estivales, ce sont quelque 400 adhérents et invités qui se sont retrouvés pour des heures de détente au pied du château, dans le jardin Hoheitengärtchen et sous la tente officielle. La Studiobühne Bayreuth a présenté des scènes de la production actuelle Richard ! Mein Leben et Leubald. Surtout, c'est la prestation du Quatuor à cordes de Leipzig qui aura marqué la fête avec un concert de musique de chambre où la formation, maintes fois distinguée par le prix ECHO-Klassik, a interprété l'Albumblatt et le Siegfried-Idyll de Richard Wagner en version quatuor.

Parmi les hôtes de l'après-midi, nous avons été heureux d'accueillir également la maire de Bayreuth, Brigitte Merk-Erbe et la vice-présidente du district de Haute-Franconie, Petra Platzgummer-Martin. De même, nous avons été particulièrement touchés de ce qu'Eva Wagner-Pasquier et Katharina Wagner, accompagnées de leur directeur administratif Heinz-Dieter Sense, vinssent passer la journée en la compagnie de nos adhérents. Le chef des chœurs, Eberhard Friedrich était lui aussi des nôtres ainsi le directeur de l'orchestre, Christoph Schmid, Christa Mayer, interprète de Mary et Camilla Nylund, qui incarnait Elisabeth.

Dans le domaine réservé aux adhérents de notre page internet, vous pouvez visionner quelques impressions en images et en son de cet après-midi d'été.

On 27th July, 2013, our Society invited our Members to a Summer reception in the Bayreuth Neues Schloss to celebrate Richard Wagner's 200th birthday. In temperatures appropriate for the height of Summer, 400 Members and guests enjoyed their hours together in the palace's royal gardens and also in the tent used for the state reception. The Bayreuth Studiobühne performed scenes from the current productions of "Richard! Mein Leben" and "Leubald". A special mention must be made of the chamber concert by the Leipzig String Quartet: the musicians, who have won the ECHO-Klassik prize on a number of occasions, entertained the audience with Richard Wagner's "Albumblatt" and the "Siegfried Idyll" for string quartet.

Among the afternoon's guests were also the Senior Mayor of Bayreuth, Brigitte Merk-Erbe, and the Vice-President of the Government of Upper Franconia, Petra Platzgummer-Martin. We were particularly pleased that the two Festival Directors, Eva Wagner-Pasquier and Katharina Wagner, and also the Managing Director, Heinz-Dieter Sense, spent the day with our Members. The Chorus Master, Eberhard Friedrich, Orchestra Director, Prof. Christoph Schmid, Christa Mayer (Mary) and Camilla Nylund (Elisabeth) also accepted our Society's invitation and clearly enjoyed their time.

In the Members' pages on our website, you can relive the afternoon in the form of a sound and picture recording in the video archives.

Junge Freunde • Martin R. Handschuh

IM großen Wagnerjahr konnte der Kreis der »Jungen Freunde von Bayreuth« ein kleines Jubiläum feiern: Bereits seit fünf Jahren bietet die Gesellschaft der Freunde von Bayreuth jungen Wagnerbegeisterten bis 35 Jahren diese besondere Form der Mitgliedschaft. Größtenteils durch das Engagement aus den eigenen Reihen ist es gelungen, ein Netzwerk mit namhaften Kooperationspartnern zu knüpfen, das bei gemeinsamen Aufführungsbesuchen und einer Vielzahl anderer Aktivitäten die Jungwagnerianer verbindet.

Den Auftakt zum Jubiläumsjahr bildeten die Besuche zweier bemerkenswerter Aufführungen der *Götterdämmerung* Ende Februar in der Oper Halle (Regie: Hansgünther Heyme, musikalische Leitung: GMD Karl-Heinz Steffens) und Anfang März in der Berliner Staatsoper Unter den Linden (Inszenierung: Guy Cassiers, musikalische Leitung: GMD Daniel Barenboim).

Zu einer Offenbarung wurde Ende März die Generalprobe des Spätwerks *Parsifal* in der Oper Köln in der Regie von Carlus Padrissa unter der Leitung des Generalmusikdirektors Markus Stenz.

Im Mai bot dann ein erlebnisreiches Wochenende in Hamburg, wieder auf Einladung der dortigen Jungen Opernfreunde, neue Eindrücke von der musikalischen Tradition der Hansestadt und zudem einen Besuch des *Rheingold* (Inszenierung: Claus Guth, musikalische Leitung: Simone Young) in der Staatsoper.

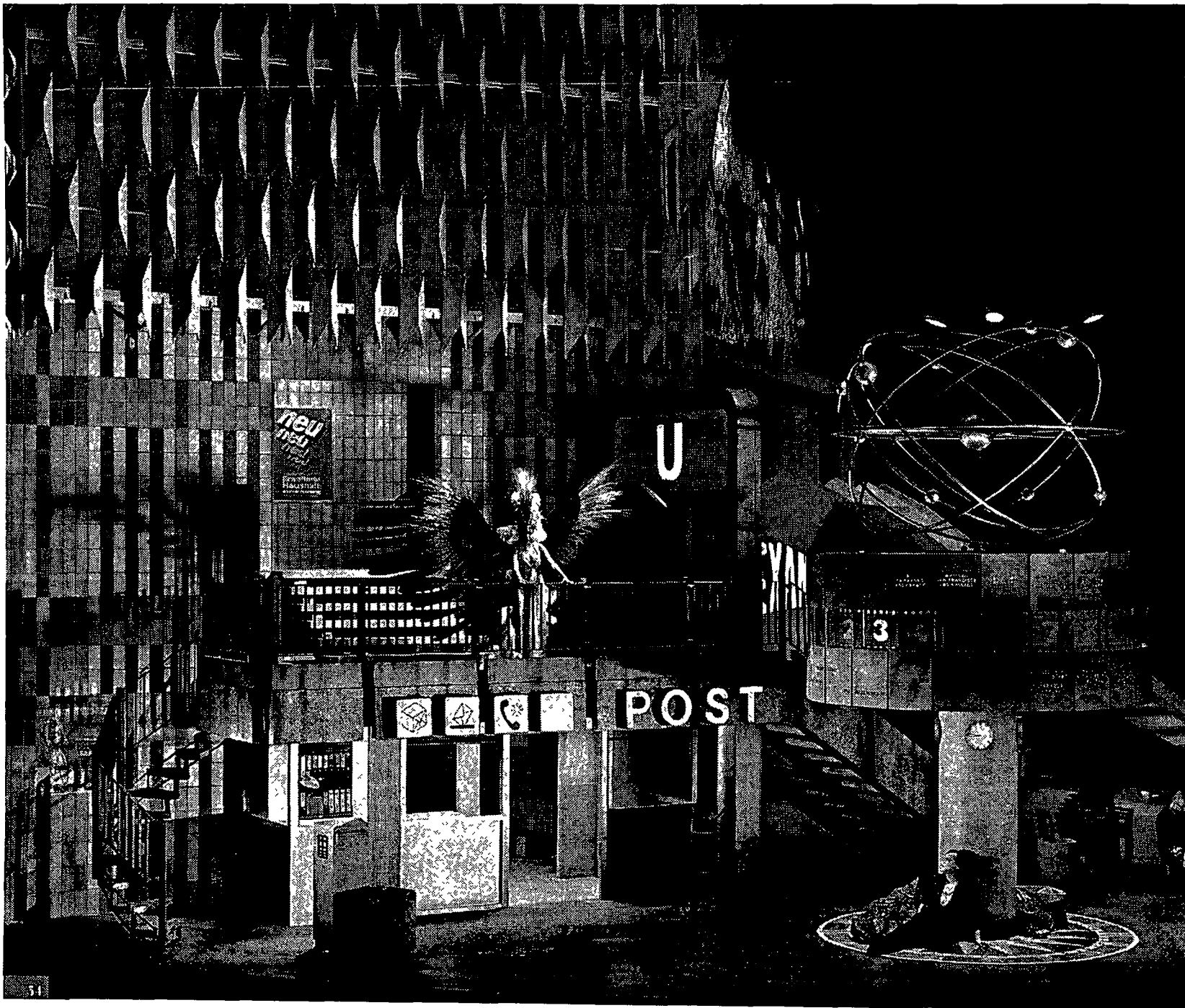
Weltweit mit Spannung erwartet worden war die Neuinszenierung des *Ring des Nibelungen* auf dem Grünen Hügel: Noch bevor die Öffentlichkeit Notiz von der Interpretation des Weltentwurfs durch Frank Castorf (Regie) und Kirill Petrenko (musikalische Leitung) nehmen konnte, wurden die Inszenierungsansätze innerhalb der Jungen Freunde nach dem Besuch der Generalprobe des *Rheingold* diskutiert.

Mit dem *Fliegenden Holländer* war auch die Generalprobe der Vorjahrespremiere ein großer Anziehungspunkt, bevor die Einladung zahlreicher Kooperationspartner zu einer Vorstellung des *Tannhäuser* mit anschließender Gesprächsrunde zu einem Treffen der jungen Wagner-Enthusiasten aus dem gesamten Bundesgebiet geriet.

Ganz ohne ein Werk des großen Meisters kam ein Opernwochenende Mitte Oktober in Berlin aus: An drei Abenden zeigten die drei Opernbühnen der Hauptstadt mit Paul Abrahams *Bull im Savoy* (Komische Oper), Alban Bergs *Wozzek* (Staatsoper Unter den Linden) und Giuseppe Verdis *Nabucco* (Deutsche Oper) die Vielfalt ihres Repertoires.

In Memoriam der Wiedereröffnung des Münchner Nationaltheaters vor einem halben Jahrhundert wagte die Bayerische Staatsoper Mitte November eine neuerliche Inszenierung der *Frau ohne Schatten* von Richard Strauss, deren Generalprobenbesuch den Abschluss der diesjährigen Veranstaltungen der Jungen Freunde von Bayreuth bildete. Das Märchenhafte des Stoffes blieb bei der auf tiefenpsychologische Ergründung des Subtextes angelegten Regie Krzystof Warlikowskis bisweilen in mythischem Dunkel, während Kirill Petrenkos Dirigat den Zauber der Musik meisterhaft heraufbeschwor – *ein unerhörtes, nie gesehenes Wunder!*

Rückblick 2013



Bayreuther Festspiele Siegfried. Inszenierung von Frank Castorf, 2013.

Young Friends • Martin R. Handschuh

IN the great Wagner year the group of "Young Friends of Bayreuth" had a small anniversary to celebrate: it is already five years since the Society of Friends of Bayreuth first offered young Wagner enthusiasts aged 35 or less this special form of membership. Largely thanks to the commitment and active involvement of the Young Members themselves, it has been possible to create a network with leading co-operation partners, which links the young Wagnerians via attending performances together and participating in a wide variety of other activities.

The anniversary year opened with visits to two remarkable performances of "Götterdämmerung" at the end of February at the Halle Opera (producer: Hansgünther Heyme, conductor: GMD Karl-Heinz Steffens) and at the beginning of March at the Berlin Staatsoper Unter den Linden (producer: Guy Cassiers, conductor: GMD Daniel Barenboim).

The dress rehearsal of the late work "Parsifal" at Cologne Opera, produced by Carlus Padrissa and conducted by the General Music Director Markus Stenz, at the end of March was a revelation.

In May, an eventful weekend in Hamburg, again at the invitation of the Young Opera Friends there, offered new impressions of the city's musical tradition and also an opportunity to attend "Rheingold" (producer: Claus Guth, conductor: Simone Young) at the Staatsoper.

The new production of the "Ring des Nibelungen" on the Grüner Hügel was eagerly awaited all over the world. Even before the public was able to catch a glimpse of the interpretation of the epic drama by Frank Castorf (producer) and Kirill Petrenko (conductor), the Young Friends were already discussing the ideas behind the production after attending the dress rehearsal of "Das Rheingold".

The dress rehearsal for "Der Fliegende Holländer", which had its première in the previous year, was another great attraction. After that, the invitation by numerous co-operation partners to a performance of "Tannhäuser", followed by a panel discussion, turned into a meeting for young Wagner enthusiasts from all over Germany.

An opera weekend in Berlin in mid-October managed without any work by the great Master: on three evenings, the capital's three opera houses demonstrated the diversity of their repertoires with Paul Abraham's "Ball im Savoy" (Komische Oper), Alban Berg's "Wozzek" (Staatsoper Unter den Linden) and Giuseppe Verdi's "Nabucco" (Deutsche Oper).

To commemorate the reopening of the Munich National Theatre half a century ago, the Bayerische Staatsoper ventured a new production of "Die Frau ohne Schatten" by Richard Strauss in mid-November. The fairy-tale nature of the work remained cloaked in mythical darkness in Krzysztof Warlikowski's production, while Kirill Petrenko's conducting conjured up the enchantment of the music — ein unerhörtes, nie gesehenes Wunder!

Rückblick 2013

Jeunes Amis • Martin R. Handschuh

EN cette année d'hommage à Wagner, le cercle des Jeunes amis de Bayreuth put lui aussi commémorer un petit anniversaire : cela fait déjà cinq ans que la Société des amis de Bayreuth propose cette formule d'adhésion aux jeunes wagnériens de moins de 35 ans. En s'appuyant largement sur l'engagement des Jeunes amis, nous sommes parvenus à établir un réseau avec des partenaires de renom, permettant d'assister à de nombreuses représentations et d'organiser bien d'autres activités réunissant les jeunes wagnériens.

Le coup d'envoi de l'année Wagner a été donné par deux remarquables représentations : Le Crépuscule des dieux, fin février à l'Opéra de Halle (mise en scène : Hansgünther Heyme, avec le directeur musical Karl-Heinz Steffens à la baguette) et début mars, à l'Opéra national de Berlin (mise en scène Guy Cassiers, et de même le directeur musical de la Staatsoper Daniel Barenboim).

La répétition générale, fin mars, de cette œuvre tardive qu'est Parsifal à l'Opéra de Cologne, avec la mise en scène de Carlus Padrissa sous la houlette du directeur musical Markus Stenz a été une véritable révélation.

Le mois de mai fut l'occasion d'une riche fin de semaine à Hambourg, sur l'invitation des Jeunes amis du lieu, l'occasion de collecter de nombreuses impressions sur la tradition musicale de la cité hanséatique et d'assister à L'Or du Rhin à l'Opéra national (Mise en scène de Claus Guth, direction musicale : Simone Young).

Le monde entier attendait de pied ferme la nouvelle mise en scène de la Tétralogie sur la Colline verte : avant même que le débat public ne s'empare de l'interprétation de cette vision du monde par Frank Castorf (metteur en scène) et de Kirill Petrenko (direction musicale), les Jeunes amis purent en discuter pleinement, à la suite d'une répétition générale de L'Or du Rhin qui leur avait été ouverte.

Avec Le Vaisseau Fantôme, la répétition générale de la production de la saison précédente, nous avons réuni de nombreux Jeunes amis, avant que l'invitation de nombreux partenaires à une représentation de Tannhäuser, suivie d'un débat, ne mène à un rassemblement de jeunes wagnériens venant de toute l'Allemagne.

En octobre, nous avons passé une fin de semaine à Berlin sans la moindre note du Maître : au fil de trois soirées, les trois scènes lyriques de la capitale nous offrirent une palette de leur large répertoire avec Ball im Savoy de Paul Abraham (Opéra comique), Wozzek d'Alban Berg (Staatsoper) et Nabucco de Giuseppe Verdi (Deutsche Oper).

En souvenir de la réouverture du Théâtre national de Munich il y a un demi-siècle, l'Opéra national de Bavière s'est risqué à une nouvelle mise en scène de La Femme sans ombre de Richard Strauss. La teneur surnaturelle de l'intrigue, dans cette mise en scène de Krzysztof Warlikowski reposant toute entière sur les tréfonds psychologiques des personnages, que l'on ne peut lire qu'entre les lignes, demeura contenue dans une pénombre mythique, tandis que Kirill Petrenko, au pupitre, dégageait toute la magie de cette musique, miracle inouï, jamais vu — ein unerhörtes, nie gesehenes Wunder!

Inhalt • Table

BEGRÜSSUNG

64. MITGLIEDERVERSAMMLUNG
64th ANNUAL GENERAL MEETING
64^e ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

FRANK CASTORF

INVESTITIONEN 2015
INVESTMENTS • INVESTISSEMENTS

HEINZ-DIETER SENSE

INTERNET

EVENTS • MANIFESTATIONS

FREUNDE TREFFEN FREUNDE
FRIENDS MEET FRIENDS
À LA RENCONTRE DES AMIS

DIGESTIFS

SOMMEREMPfang
SUMMER RECEPTION
RÉCEPTION (F)ESTIVALE

JUNGE FREUNDE VON BAYREUTH
YOUNG FRIENDS OF BAYREUTH
JEUNES AMIS DE BAYREUTH

IMPRESSUM

REDAKTION • REDACTION
Ina Besser-Eichler • Tobias Müller
ÜBERSETZUNG • TRANSLATION • TRADUCTION
Anthony Rich • Vincent Julien Piot
PHOTOS • © Fabian Hemlich •
© Enrico Nawrath / Bayreuther Festspiele •
© Ronald Wittek •
© Gesellschaft der Freunde von Bayreuth e. V. •
GESTALTUNG • DESIGN • vjp • www.i-arts.net
DRUCK • PRINT • IMPRESSION • Ellwanger Bayreuth

1

3

10

15

8

20

21

26

28

29

29

30

31

32

32

33

33

36

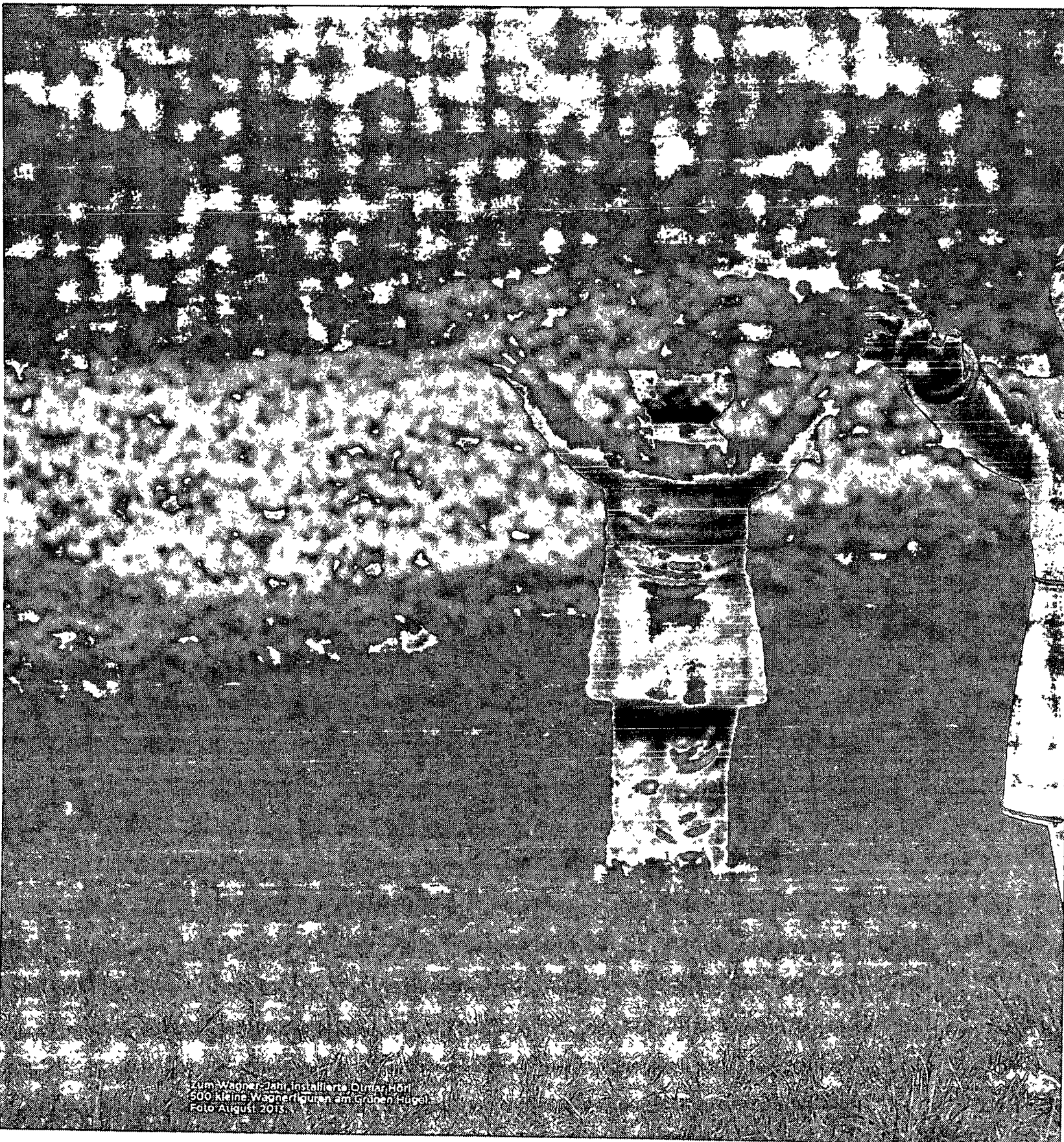
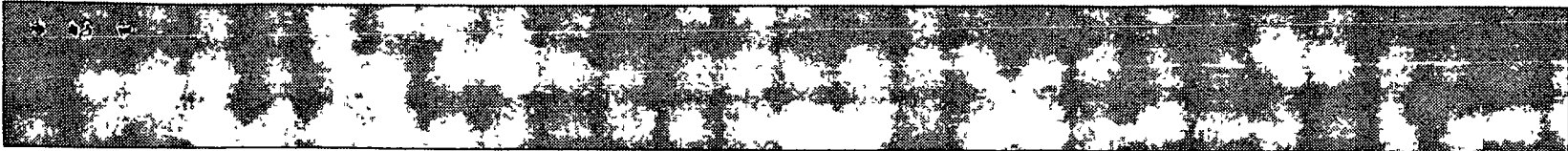


*Wir wünschen allen Mitgliedern
ein frohes, gesegnetes Weihnachtsfest
und ein gutes Neues Jahr.*

*We are wishing all members
a merry christmas and
a happy new year.*

*Nous souhaitons à tous nos adhérents
une très heureuse fête de Noël
et une très bonne année.*

Vorstand & Geschäftsstelle



Zum Wagner-Jahr installiert Oskar Hörl
500 kleine Wagnerfiguren am Grünen Hügel
Foto August 2013

- If you are filing for an **Additional (Not Automatic) 3-Month Extension**, complete only **Part II** and check this box ☒

Note. Only complete Part II if you have already been granted an automatic 3-month extension on a previously filed Form 8868.

- If you are filing for an **Automatic 3-Month Extension**, complete only **Part I** (on page 1).

Part II Additional (Not Automatic) 3-Month Extension of Time. Only file the original (no copies needed).

Enter filer's identifying number, see instructions

Type or print File by the due date for filing your return. See instructions.	Name of exempt organization or other filer, see instructions.	Employer identification number (EIN) or
	THE LANIE AND ETHEL FOUNDATION	13-4133103
	Number, street, and room or suite no. If a P.O. box, see instructions.	Social security number (SSN)
	250 W 57TH STREET, NO. 1928	
	City, town or post office, state, and ZIP code. For a foreign address, see instructions.	
	NEW YORK, NY 10107-0011	

Enter the Return code for the return that this application is for (file a separate application for each return)

0 4

Application Is For	Return Code	Application Is For	Return Code
Form 990 or Form 990-EZ	01		
Form 990-BL	02	Form 1041-A	08
Form 4720 (individual)	03	Form 4720 (other than individual)	09
Form 990-PF	04	Form 5227	10
Form 990-T (sec. 401(a) or 408(a) trust)	05	Form 6069	11
Form 990-T (trust other than above)	06	Form 8870	12

STOP! Do not complete Part II if you were not already granted an automatic 3-month extension on a previously filed Form 8868.

THE LANIE & ETHEL FOUNDATION

- The books are in the care of **250 W 57TH STREET, STE 1928 - NEW YORK, NY 10107**
Telephone No. **212-696-4050** Fax No.

- If the organization does not have an office or place of business in the United States, check this box ☐
- If this is for a Group Return, enter the organization's four digit Group Exemption Number (GEN) . If this is for the whole group, check this box ☐. If it is for part of the group, check this box ☐ and attach a list with the names and EINs of all members the extension is for.

4 I request an additional 3-month extension of time until **NOVEMBER 15, 2014.**

5 For calendar year **2013**, or other tax year beginning , and ending .

6 If the tax year entered in line 5 is for less than 12 months, check reason: ☐ Initial return ☐ Final return
☐ Change in accounting period

7 State in detail why you need the extension

ALL INFORMATION NEEDED TO PREPARE A COMPLETE AND ACCURATE RETURN IS NOT AVAILABLE

8a If this application is for Forms 990-BL, 990-PF, 990-T, 4720, or 6069, enter the tentative tax, less any nonrefundable credits. See instructions.	8a	\$	969.
b If this application is for Forms 990-PF, 990-T, 4720, or 6069, enter any refundable credits and estimated tax payments made. Include any prior year overpayment allowed as a credit and any amount paid previously with Form 8868.	8b	\$	2,021.
c Balance due. Subtract line 8b from line 8a. Include your payment with this form, if required, by using EFTPS (Electronic Federal Tax Payment System). See instructions.	8c	\$	0.

Signature and Verification must be completed for Part II only.

Under penalties of perjury, I declare that I have examined this form, including accompanying schedules and statements, and to the best of my knowledge and belief, it is true, correct, and complete, and that I am authorized to prepare this form

Signature

Title **PREPARER**

Date